



SỔ TAY BỆNH NHÂN

SỨ MỆNH CỦA CHÚNG TÔI: *Phục vụ và tranh đấu cho những người không được phục vụ về mặt y tế, bao gồm cả cộng đồng nhập cư và tị nạn người Á Châu, đồng thời bảo đảm khả năng tiếp cận bình đẳng với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe bất kể thu nhập, tình trạng bảo hiểm, ngôn ngữ hay văn hóa.*

CƠ QUAN Y TẾ Á CHÂU (AHS)

SỔ TAY BỆNH NHÂN

Chào mừng đến với Cơ Quan Y tế Á Châu (AHS)! Mục đích của Sổ tay này là cung cấp cho quý vị thông tin giúp quý vị hiểu về hệ thống chăm sóc sức khỏe và các dịch vụ khác nhau dành cho quý vị với tư cách là bệnh nhân của Cơ Quan Y tế Á Châu (AHS)

Sổ tay này bao gồm thông tin về cách:

1. Đặt lịch hẹn với các bác sĩ chăm sóc sức khỏe của quý vị, bác sĩ nha khoa (nha sĩ), cố vấn sức khỏe tâm thần hoặc sức khỏe hành vi và những người khác.
2. Tiếp cận các nhu cầu chăm sóc sức khỏe nếu quý vị bị bệnh và không có lịch hẹn.
- 3.. Tiếp cận các dịch vụ y tế khác của AHS – Chăm sóc Y tế Tổng quát, Dịch vụ Sức khỏe Răng miệng (nha khoa), Chăm sóc Tiền sản & Huấn luyện Sinh nở, Nhi khoa, Chương trình Thanh niên & Phòng khám Thanh thiếu niên, Chăm sóc Y tế cho Người cao tuổi, Tư vấn/Sức khỏe Hành vi, Chuyên khoa Sức khỏe Tâm thần, Chăm sóc Khẩn cấp , Chụp Quang Tuyến, Phòng khám Wildcat tại Trường Oakland High, Dịch vụ Chữa bệnh Cộng đồng, và Xét nghiệm HIV/Viêm gan Ẩn danh & Bảo mật.

Vui lòng đọc kỹ Sổ tay này. quý vị cũng có thể tìm vào trang web của chúng tôi để biết thêm thông tin tại www.asianhealthservices.org

Cám ơn

Cơ Quan Y Tế Á Châu (AHS)

MỤC LỤC

Giờ làm việc và Địa điểm	4
Dịch vụ Y tế	Error! Bookmark not defined.
Bác sĩ chăm sóc chính của quý vị	8
Cuộc hẹn Y tế của Quý vị ent:.....	Error! Bookmark not defined.
Hẹn Trực tiếp.....	Error! Bookmark not defined.
Hẹn Trực tuyến	Error! Bookmark not defined.
Lấy hẹn, Hủy bỏ, Bỏ lỡ các Cuộc hẹn Y tế.....	Error! Bookmark not defined.
Lấy Thêm Thuốc	Error! Bookmark not defined.
Phòng thí nghiệm chẩn đoán (LAB) và Dịch vụ Quang tuyến	Error! Bookmark not defined.
Yêu cầu Hồ sơ và Mẫu đơn Y tế	Error! Bookmark not defined.
Dịch vụ Nhi khoa	20
Chương trình Tiền sản	21
Phòng khám Thanh thiếu niên	Error! Bookmark not defined.
Chương trình Chăm sóc và Phòng HIV	26
Chương trình Dịch vụ Dinh dưỡng	Error! Bookmark not defined.
Dịch vụ Nha khoa	Error! Bookmark not defined.
Cuộc Hẹn Nha Khoa Của Quý vị.....	30
Lấy hẹn, Hủy bỏ, Bỏ lỡ các Cuộc hẹn Nha khoa	31
Dịch vụ Sức khỏe Hành vi	Error! Bookmark not defined.
Sức Khỏe Hành Vi Tích Hợp	Error! Bookmark not defined.
Chuyên khoa Sức khỏe Tâm thần	Error! Bookmark not defined.
Đơn vị chữa bệnh cộng đồng	Error! Bookmark not defined.
Các Dịch Vụ và Thông Tin Khác	38
Chương trình giảm giá thang phí trượt	Error! Bookmark not defined.
Dịch vụ Hội viên	39
Khiếu nại của bệnh nhân trong AHS	40
Những Từ Thường Dùng tại AHS và trong Hệ Thống Chăm Sóc Sức Khỏe	41
Quyền của bệnh nhân AHS.....	Error! Bookmark not defined.
Trách nhiệm của bệnh nhân AHS.....	Error! Bookmark not defined.
AHS Tóm tắt Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư.....	47
Error! Bookmark not defined.	

GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM PHÒNG KHÁM

CÁC ĐỊA ĐIỂM DỊCH VỤ CHĂM SÓC CHÍNH

TRUNG TÂM Y TẾ CHENMING & MARGARET HU

818 Webster Street, Oakland, CA 94607

Thứ Hai đến Thứ Sáu – từ 9 giờ sáng – 5 giờ chiều

Thứ Bảy – từ 8 giờ 30 sáng - 1 giờ trưa

Điện thoại: (510) 986-6800

TRUNG TÂM Y TẾ ROLLAND & KATHRYN LOWE

835 Webster Street, Oakland, CA 94607

Thứ Hai đến Thứ Sáu – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa | 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều

Điện thoại: (510) 318-5800

TRUNG TÂM Y TẾ FRANK KIANG

250 East 18th Street, 2nd Floor, Oakland, CA 94606

Thứ Hai đến Thứ Sáu – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa | 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều

Điện thoại: (510) 735-3888

PHÒNG NHỊ KHOA SAN LEANDRO CỦA AHS

101 Callan Avenue, Suite 105, San Leandro, CA 94577

Thứ Hai đến Thứ Sáu – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa | 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều

Thứ Ba – 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa

Thứ Tư – 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều

Điện thoại: (510) 357-7077

PHÒNG KHÁM

817 Harrison Street, Oakland, CA 94607

Thứ Ba & Thứ Năm – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa | 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều

Thứ Tư Tuần 4th/5th – từ 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều

Điện thoại: (510) 986-0430

PHÒNG KHÁM WILDCATS, OAKLAND HIGH

1023 MacArthur Boulevard, Oakland, CA 94610

Giờ Phòng Y Tế Làm việc:

Thứ Ba & Thứ Năm – từ 8giờ 30 sáng – 12giờ trưa | 1giờ 30 – 4giờ 30 chiều

Điện thoại: (510) 874-7152

* Trong năm học. Lịch trình mùa hè thay đổi. Vui lòng kiểm tra với nhà trường..

1. **PHÒNG KHÁM THANH THIẾU NIÊN**

817 Harrison Street, Oakland, CA 9460

Thứ Ba tuần 1st/3rd – từ 4giờ–6giờ chiều (Hẹn trực tiếp)

Thứ Ba tuần 2nd/4th – từ 5giờ chiều –7giờ tối (Hẹn qua điện thoại)

* Do COVID-19, chúng tôi hiện không chấp nhận bất kỳ việc ghé qua không hẹn nào. Vui lòng gọi trước để sắp xếp một cuộc hẹn..

Để lấy hẹn, hãy gọi 510-912-8598 hoặc đến Trung tâm Thanh thiếu niên của chúng tôi, tại 310 8th Street, STE 102, Oakland, CA 94607.

2. **CHỤP QUANG TUYẾN**

Lối vào: 818 Webster Street, Oakland, CA 94607

Thứ Hai – Thứ Sáu: từ 9giờ sáng – 12giờ 30 trưa | 1giờ 30 trưa – 5giờ chiều

Điện thoại: (510) 986-6855

ĐỊA ĐIỂM DỊCH VỤ CHUYÊN KHOA SỨC KHỎE TÂM THẦN

3. **PHÒNG KHÁM CHUYÊN KHOA SỨC KHỎE TÂM THẦN**

310 8th Street, Suite 201, Oakland, CA 94607

Thứ Hai – Thứ Sáu – từ 9giờ sáng – 12giờ trưa | 1giờ trưa– 5giờ chiều

Điện thoại: (510) 735-3900

CÁC ĐỊA ĐIỂM DỊCH VỤ NHA KHOA

4. **PHÒNG KHÁM NHA KHOA CHÍNH**

345 9th Street, Suite 302, Oakland, CA 94607

Thứ Hai – Thứ Sáu – từ 9giờ sáng – 12giờ 30 trưa | 1giờ trưa– 5giờ chiều

Thứ Bảy – từ 8giờ 30 sáng – 1giờ trưa

Điện thoại: (510) 986-6888

5. **PHÒNG KHÁM NHA KHOA & SỨC KHỎE HARRY VÀ JEANETTE**
190 11th Street, Oakland, CA 94607
Thứ Hai – Thứ Sáu – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa | 1 giờ trưa through Friday – 9 AM – 12:30 PM | 1:30 – 5 PM
Điện thoại: (510) 250-8300
6. **PHÒNG NHA KHOA ALAMEDA COLLEGE**
555 Ralph Appenzato Memorial Parkway Building A-218
Thứ Hai & Thứ sáu Trong năm học – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa | 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều
Thứ Hai & Thứ Tư từ tháng 6 đến tháng 8 – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa | 1g30 – 5 giờ chiều
Thứ Bảy từ tháng 9 đến tháng 5 – từ 8 giờ 30 sáng – 1 giờ trưa
Điện thoại: (510) 986-6812
7. **PHÒNG KHÁM TẠI TRƯỜNG TIỂU HỌC FRANKLIN**
915 Foothill Blvd, Oakland, CA 94606
Thứ Năm trong năm học – từ 9 giờ sáng-12 giờ trưa | 1 giờ trưa – 4 giờ chiều
Điện thoại: (510) 874-3354
8. **PHÒNG KHÁM TẠI TRƯỜNG TIỂU HỌC LINCOLN**
225 11th Street, Oakland, CA 94607
Lịch trình đang chờ xem xét – Vui lòng kiểm tra với văn phòng trường
Điện thoại: (510) 874-3354, Ext 51098
9. **PHÒNG KHÁM TẠI TRƯỜNG TRUNG HỌC OAKLAND**
1023 MacArthur Blvd, Oakland, CA 94610
Giờ phòng khám răng *:
Thứ Sáu – 9 giờ sáng -12 giờ 30 trưa | 1 giờ:30 trưa – 4 giờ 30 chiều
*** Trong năm học**
10. **XE VAN DI ĐỘNG AHS**
97 Callan Avenue, San Leandro, CA 94577
Thứ Tư tuần 1st/3rd – 9 giờ sáng – 12 giờ trưa | 1 giờ trưa – 4 giờ chiều
Phone: (510) 250-8300

LƯU Ý: Tất cả các trung tâm ĐÓNG CỬA vào Thứ Tư của tuần thứ 4 hàng tháng, từ 9 giờ sáng đến 1 giờ 30 chiều..

VĂN PHÒNG HÀNH CHÍNH

VĂN PHÒNG HÀNH CHÍNH

101 8th Street, Suite 100, Oakland, CA 94607

Điện thoại: (510) 735-3100

PHÒNG DỊCH VỤ THÀNH VIÊN

818 đường Webster St., Oakland, CA 94607

Thứ Hai đến Thứ Sáu – từ 9 giờ SÁNG – 5 giờ CHIỀU

Điện thoại: (510) 986-6880

PHÒNG THANH TOÁN

Thứ Hai – Thứ Sáu từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

Điện thoại: (510) 986-6850

**ĐƯỜNG DÂY ĐIỆN THOẠI PHÒNG KHÁM SAU GIỜ LÀM VIỆC:
(415) 752-1316**

**☎ ĐƯỜNG DÂY ĐIỆN THOẠI
☎ CHUYÊN KHOA TÂM THẦN SAU GIỜ LÀM VIỆC:
☎ (415) 750-6788**

Đối với các trường hợp cấp cứu y tế đe dọa tính mạng, vui lòng gọi 911. Đối với các trường hợp cấp cứu y tế khác và để nói chuyện với bác sĩ khi AHS đóng cửa:

Khi quý vị gọi, hãy nói với dịch vụ trả lời:

1. Tên của quý vị,
2. Số thẻ bệnh nhân AHS của quý vị hoặc ngày sinh,
3. Số điện thoại của quý vị, và
4. Lý do tại sao quý vị gọi.

Dịch vụ trả lời sẽ chuyển thông tin của bạn cho bác sĩ.

Cơ Quan Y tế Á châu phục vụ tất cả bệnh nhân bất kể khả năng chi trả.

Thang phí trượt cho các dịch vụ thiết yếu được cung cấp cho tất cả bệnh nhân, tùy thuộc vào số người trong gia đình và lợi tức lên đến hoặc dưới 200% Mức Nghèo khó của Liên bang

Quý vị có thể nộp đơn xin thang phí trượt tại Phòng Dịch vụ Hội viên hoặc hỏi nhân viên của chúng tôi khi quý vị vào ghi danh.

DỊCH VỤ Y TẾ

BÁC SĨ CHÍNH CỦA QUÝ VỊ

Tại AHS, chúng tôi cố gắng cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc có chất lượng và liên tục với bác sĩ chăm sóc chính. Bác sĩ chăm sóc chính của quý vị có thể là Bác sĩ (MD hoặc DO), Y tá hành nghề (NP) hoặc Phụ tá bác sĩ (PA) và sẽ là người chính làm việc với quý vị về các nhu cầu y tế và chăm sóc sức khỏe của quý vị. Các bác sĩ chăm sóc chính cũng làm việc theo nhóm với các nhân viên hỗ trợ khác của AHS để điều phối bất kỳ nguồn lực nào khác mà quý vị cần chẳng hạn như giới thiệu và hỗ trợ thuốc men.

Cơ Quan Y tế Á Châu nhằm mục đích cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe phù hợp về mặt văn hóa và ngôn ngữ. Vui lòng cho nhân viên của chúng tôi biết trước nếu quý vị yêu cầu hoặc muốn có một thông dịch viên để hỗ trợ quý vị trong cuộc hẹn.



CUỘC HẸN Y TẾ CỦA QUÝ VỊ:

GẶP MẶT TRỰC TIẾP

VUI LÒNG ĐẾN SỚM 15 PHÚT TRƯỚC GIỜ HẸN

- **Bước 1: Đăng ký**

- Đối với mỗi cuộc hẹn y tế, quý vị cần :
 1. Thẻ hẹn
 2. Thẻ căn cước có hình
 3. Bất kỳ thẻ bảo hiểm nào quý vị có
 4. Tấ cả các loại thuốc quý vị đang dùng
 5. Tiền Phụ trả cho dịch vụ y tế
 6. Cập nhật bất kỳ thay đổi địa chỉ và/hoặc số điện thoại
- Một nhân viên sẽ kiểm tra thông tin của quý vị và yêu cầu quý vị ngồi trong khu vực chờ đợi
- Khi bác sĩ y tế sẵn sàng gặp quý vị, một nhân viên y tế sẽ đến, gọi tên quý vị và đưa quý vị vào phòng khám
- Nếu quý vị cần thông dịch viên, vui lòng nói chuyện với nhân viên của chúng tôi và chúng tôi sẽ sắp xếp một người cho quý vị

*** Trẻ em dưới 18 tuổi phải được đi cùng với cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp của họ. Người giám hộ phải trên 21 tuổi và phải mang theo thẻ căn cước có hình ảnh (trừ khi tại phòng khám Thanh thiếu niên và các trường học).

- **Bước 2: Kết thúc và lên lịch hẹn tái khám**

Gặp bác sĩ y tế của quý vị Trước khi bác sĩ đến phòng khám để gặp quý vị, nhân viên y tế sẽ gặp quý vị và lấy thông tin của quý vị bao gồm cân nặng, nhịp tim, chiều cao và huyết áp của quý vị (nhiệt độ nếu cần).

- **Bước 3: Kết thúc và lấy hẹn tái khám**

- Sau khi gặp bác sĩ, quý vị đừng quên làm thủ tục ra về. Là một việc quan trọng khi quý vị đăng ký khi ra về bởi vì quý vị có thể cần:
 - một mẫu xét nghiệm máu
 - một giấy giới thiệu để gặp bác sĩ chuyên khoa
 - một tóm tắt sau khi khám
 - lấy hẹn tái khám hoặc

- xử lý một số vấn đề tài chính, đặc biệt là nếu quý vị là bệnh nhân ở trong diện thang phí trượt hoặc HealthPAC
- Tất cả những việc này sẽ được thực hiện cho quý vị trong quá trình trước khi ra về **bởi nhân viên phòng khám chứ không phải bác sĩ của quý vị**

KHÁM BỆNH TRỰC TUYẾN

- **Bước 1: Đăng ký**

: Đối với mỗi cuộc hẹn y tế trực tuyến, quý vị sẽ cần:

1. Cái điện thoại
2. Tất cả các loại thuốc của quý vị phải có sẵn
3. Bất kỳ tài liệu nào về việc đo huyết áp hoặc lượng đường trong máu tại nhà sẵn sàng để thảo luận với bác sĩ của quý vị

➤ : Nhân viên sẽ gọi cho quý vị trước giờ hẹn 15-30 phút để:

- Thu thập một số thông tin cơ bản như khiếu nại để thảo luận khi khám bệnh, thuốc dị ứng, hiệu thuốc hiện tại trong trường hợp bác sĩ của quý vị sẽ kê toa thuốc.
- Hỏi xem quý vị có muốn khám bệnh trực tuyến chỉ qua giọng nói hay màn hình FaceTime nếu quý vị có iPhone
- Cho biết khoảng thời gian bác sĩ sẽ gọi cho quý vị..

➤ Khi bác sĩ sẵn sàng gặp quý vị, họ sẽ gọi cho số điện thoại theo số điện thoại được cung cấp để thực hiện khám bệnh trực tuyến

- **Bước 2: Gặp Bác sĩ**

- Giống như khám bệnh tại phòng khám, bác sĩ sẽ thảo luận với quý vị về bất kỳ khiếu nại mới nào và thảo luận về tình trạng của các vấn đề y tế cũ.
- Thuốc men, yêu cầu xét nghiệm máu, yêu cầu chụp quang tuyến và giới thiệu đến bác sĩ chuyên khoa có thể được thực hiện cho quý vị nếu bác sĩ cho rằng điều đó là cần thiết..
- Bác sĩ có thể yêu cầu quý vị đến phòng khám cùng ngày hoặc sớm hơn nếu họ không thể giúp giải quyết các khiếu nại của quý vị qua điện thoại..

- **Bước 3: Thủ tục sau khi khám bệnh và lấy hẹn tái khám**

- Sau khi nói chuyện với bác sĩ, quý vị có thể đợi một nhân viên phòng khám gọi lại trong hai ngày tới để sắp xếp một cuộc hẹn tiếp theo nếu bác sĩ của quý vị đề nghị.
- Mọi giấy giới thiệu về chụp quang tuyến và bác sĩ chuyên khoa sẽ được gửi đến quý vị theo địa chỉ trong hồ sơ – vui lòng cho bác sĩ biết nếu có địa chỉ khác.
- Bất kỳ việc xét nghiệm máu nào được yêu cầu đều có thể thực hiện mà không cần giấy yêu cầu của bác sĩ cho phòng xét nghiệm.
- Bất kỳ loại thuốc nào được gửi đến nhà thuốc cho quý vị đến lấy phải sẵn sàng để nhận sau hai giờ.

LẤY HẸN, HỦY BỎ, QUÊN HẸN

CUỘC HẸN KHÔNG-KHẨN CẤP

Một cuộc hẹn không khẩn cấp có thể bao gồm khám sức khỏe, theo dõi hoặc bất kỳ lần khám bệnh định kỳ nào.

📞 Để lấy hẹn, sắp xếp lại hoặc hủy bỏ một cuộc hẹn y tế không-khẩn cấp, hãy gọi cho phòng khám tại nhà của quý vị (vui lòng xem phần đính kèm ở cuối Tập sách tay Bệnh nhân này để biết số điện thoại). Các cuộc gọi hủy bỏ nên được thực hiện trước ít nhất 24 giờ.

- Khi quý vị gọi đến, vui lòng chuẩn bị để nói với nhân viên:
 1. Ngôn ngữ của quý vị (nếu quý vị không nói tiếng Anh),
 2. Tên của quý vị
 3. Số Hồ sơ bệnh nhân của quý vị
- Nhân viên lễ tân có thể cần chuyển cuộc gọi của quý vị đến một nhân viên nói ngôn ngữ của quý vị. Nếu nhân viên này không có mặt, hãy để lại tin nhắn trong hộp thư thoại của họ với các thông tin trên và:
 - Số điện thoại trong ngày với số mã vùng
 - Lý do quý vị cần lấy hẹn
 - HOẶC ngày hẹn quý vị muốn hủy bỏ hoặc đã bỏ lỡ. Quý vị cũng có thể yêu cầu sắp xếp lại cuộc hẹn cho quý vị..

CUỘC HẸN KHẨN CẤP

Một cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp được thực hiện cho quý vị (quý vị có thể ghé qua) nếu quý vị không có cuộc hẹn theo lịch và quý vị có một vấn đề y tế cần được chăm sóc ngay lập tức hoặc trong vòng vài ngày.

📞 Để sắp xếp một cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp khi phòng khám mở cửa, hãy gọi cho phòng khám tại nhà của quý vị (vui lòng xem phần đính kèm ở cuối Tập sách tay Bệnh nhân này để biết số điện thoại) và làm theo các hướng dẫn sau:

1. Nghe tin nhắn và chọn ngôn ngữ của quý vị.
2. Làm theo hướng dẫn đã thu âm
3. Giữ điện thoại để nói chuyện với một nhân viên
4. Hãy chuẩn bị để cho biết tên và ngày sinh hoặc Số Hồ sơ Y tế AHS của quý vị...
5. Nếu quý vị đã giữ máy trong một khoảng thời gian lâu, quý vị có thể để lại số điện thoại gọi lại. Để lại tên, ngày sinh, Số Hồ sơ Y tế AHS và số điện thoại của quý vị. Hãy nói chậm và rõ ràng.

📞 Nếu phòng khám đóng cửa, hãy gọi 911 cho CÁC TRƯỜNG HỢP CẤP CỨU Y TẾ. Để nói chuyện với bác sĩ sau giờ làm việc, hãy gọi (415) 752-1316 (xem trang 7 để biết thêm chi tiết).

- Một Y tá Trực sẽ đánh giá vấn đề y tế của quý vị qua điện thoại và tham khảo ý kiến bác sĩ nếu cần
- Tùy thuộc vào mức độ nghiêm trọng tình trạng của quý vị, Y tá Trực có thể cung cấp cho quý vị lời khuyên y tế hoặc sắp xếp một cuộc hẹn cho quý vị.



YÊU CẦU NHÂN VIÊN PHÒNG KHÁM HỖ TRỢ QUÝ VỊ KHI:

- Quý vị không biết khi nào mình nên gặp lại bác sĩ chăm sóc chính của mình hoặc quý vị nên làm gì nếu không có đủ thuốc cho đến lần khám bệnh tiếp theo.
- Quý vị có tình trạng sức khỏe nghiêm trọng và quý vị cần gặp bác sĩ chăm sóc chính của mình thường xuyên. Nhân viên phòng khám có thể sắp xếp lại lịch hẹn cho quý vị trong một khoảng thời gian hợp lý.

NHẮC NHỚ CUỘC HẸN

Lời nhắc nhớ cuộc hẹn tự động sẽ được gửi đến số điện thoại đã chọn của quý vị. Khi quý vị nhận được lời nhắc qua điện thoại tự động này, vui lòng xác nhận cuộc hẹn của quý vị bằng cách lắng nghe hướng dẫn được cung cấp.

NHẮC NHỚ GỌI LẠI QUA THƯ

Bệnh nhân thường yêu cầu các cuộc hẹn theo dõi quá xa trong tương lai để lên lịch ngay. Một ví dụ về điều này sẽ là đánh giá thể chất hàng năm của bệnh nhân. Trong những trường hợp này, khi ngày mong muốn của cuộc hẹn là bốn tháng trở lên trong tương lai, chúng tôi có thể gửi “Thư nhắc bệnh nhân gọi lại” yêu cầu quý vị gọi cho phòng khám để sắp xếp cuộc hẹn..

CHÍNH SÁCH Y TẾ “VẮNG MẮT” VÀ TRỄ/MUỘN

Quý vị có thể hủy bỏ hoặc thay đổi cuộc hẹn hiện tại bất cứ lúc nào bằng cách gọi cho phòng khám y tế của quý vị. Một cuộc hẹn bị hủy trong vòng 24 giờ kể từ thời điểm cuộc hẹn được coi là hủy bỏ muộn và sẽ được xem là “Vắng mặt”

Bệnh nhân sẽ được coi là “Vắng mặt” nếu đến sau giờ hẹn 10 phút. AHS có quyền mời quý vị ra về nếu có quá nhiều lần “Vắng mặt”.

Nếu quý vị đến sau 10 phút kể từ giờ hẹn, bác sĩ của quý vị có thể không có thời gian để gặp và sẽ yêu cầu quý vị sắp xếp lại cuộc hẹn. Nếu quý vị biết mình sẽ đến cuộc hẹn muộn, vui lòng gọi cho phòng khám càng sớm càng tốt để biết liệu quý vị có thể được khám hay không hoặc thay đổi thời gian cuộc hẹn hoặc chuyển sang khám bệnh trực tuyến..

VIDEO HƯỚNG DẪN TỪNG BƯỚC VỀ CÁCH ĐẶT LỊCH HẸN

Quét mã số QR bên dưới:



Tiếng Anh



Quảng Đông



Tiếng Việt

YÊU CẦU LẤY THÊM THUỐC

QUAN TRỌNG ĐỪNG CHỜ CHO ĐẾN KHI HẾT THUỐC. Quý vị nên YÊU CẦU ÍT NHẤT TRƯỚC MỘT TUẦN để gọi cho Nhà thuốc để lấy thêm thuốc..

Nhãn chai thuốc của quý vị sẽ cho biết khi nào quý vị hết thuốc

NEW OAKLAND PHARMACY		
822 WEBSTER STREET OAKLAND, CA 94607		
PHONE: (510) 268-0288		
RX#1491676	N	10/11/13
TEST, TEST		CCC S
822 WEBSTER STREET, OAKLAND, CA 94607		01/01/2005
LEE, GEORGE		(510) 268-0288
340B- HCTZ 25MG TABLET		Days Supply: 100
		# 100
Please Call Ahead NDC#00603-3856-32		QUALITEST
4 Refills Available Until 10/11/14		DISP#: 0
REF#		

NHÃN NÀY CHO THẤY CÒN 4 LẦN LẤY THÊM THUỐC

NEW OAKLAND PHARMACY		
822 WEBSTER STREET OAKLAND, CA 94607		
PHONE: (510) 268-0288		
RX#1491674	N	10/11/13
TEST, TEST		CCC S
822 WEBSTER STREET, OAKLAND, CA 94607		01/01/2005
LEE, GEORGE		(510) 268-0288
340B- ATENOLOL 25MG TABLET		Days Supply: 100
		# 100
Please Call Ahead NDC#00781-1078-10		SANDOZ
No Refills Left		DISP#: 0
REF#		

NHÃN NÀY KHÔNG CÒN LẦN NÀO LẤY THÊM THUỐC

Có một số cách để yêu cầu lấy thêm thuốc khi quý vị KHÔNG còn số lần để lấy thêm:

- 1) Để liên lạc với phòng khám tại nhà của quý vị, vui lòng làm theo hướng dẫn ở phần phụ trang ở cuối Tập sách tay Bệnh nhân này.
- 2) **Bệnh nhân có bảo hiểm** (có bảo hiểm tư hoặc Medi-Cal): **gọi cho dược sĩ của quý vị** (kiểm tra nhãn trên chai thuốc của quý vị), họ sẽ liên lạc với với bác sĩ AHS để lấy thêm thuốc cho quý vị, nếu cần.
- 2) Đối với bệnh nhân theo thang phí trượt hoặc HealthPAC: hãy gọi cho Y tá Tư vấn của quý vị (xem phần đính kèm để biết số điện thoại)..
- 3) Bệnh nhân **cũng có thể ghé qua** và nói chuyện với một y tá tư vấn (trực) để lấy thêm (các) chai thuốc của họ.

Vui lòng liên lạc với nhà thuốc của quý vị trước ít nhất một tuần để lấy thêm thuốc.

Việc lấy thêm thuốc mất 1-2 ngày được yêu cầu bởi bác sĩ và lấy thêm thuốc bởi nhà thuốc ..

Khi Quý vị gọi cho AHS để lấy thêm thuốc, vui lòng nói rõ:

1. Ngôn ngữ của quý vị
2. Tên quý vị và số Hồ sơ Bệnh nhân AHS
3. Số mã vùng và (các) số điện thoại dùng ban ngày của quý vị
4. Các tên thuốc cần mua thêm, tên và số điện thoại nhà thuốc quý vị muốn đến lấy thuốc (đối với bệnh nhân có bảo hiểm))

LỜI NHẮC: Nếu quý vị không thể nhớ tên các loại thuốc của mình, vui lòng có sẵn các chai thuốc khi quý vị gọi điện thoại để Y tá Trực có thể giúp quý vị đánh vần tên thuốc.

PHÒNG THÍ NGHIỆM CHẨN ĐOÁN (LAB) VÀ DỊCH VỤ QUANG TUYẾN

- Bác sĩ của quý vị có thể yêu cầu các dịch vụ xét nghiệm (ví dụ: xét nghiệm máu, xét nghiệm phân, xét nghiệm đờm) hoặc dịch vụ quang tuyến (ví dụ: chụp X-quang, chụp quang tuyến vú, siêu âm sonogram/Ultra-sound, MRI, CT, PET) như là một phần của đánh giá tiêu chuẩn y tế. Kết quả Xét nghiệm và X quang cung cấp thông tin mà bác sĩ của quý vị cần để cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế có chất lượng. Là bệnh nhân AHS, quý vị có thể đến AHS X-quang (Đến 818 đường Webster St.) hoặc các văn phòng chụp X-quang trong mạng lưới bảo hiểm hoặc chương trình y tế được phê duyệt. Khi một bác sĩ yêu cầu xét nghiệm trong phòng thí nghiệm cho quý vị, quý vị sẽ được hướng dẫn cách lấy hẹn tại phòng xét nghiệm, cùng với danh sách các địa điểm xét nghiệm. Nếu không thể thực hiện kiểm tra X quang của quý vị tại AHS, một giấy giới thiệu chụp X quang sẽ được cung cấp cho quý vị cùng địa điểm văn phòng quang tuyến.
- **Quý vị phải nhận các dịch vụ từ phòng xét nghiệm/phòng quang tuyến do chương trình bảo hiểm hoặc sức khỏe của quý vị chỉ định.** Nếu quý vị đến một phòng thí nghiệm/văn phòng không tham gia, bảo hiểm của quý vị sẽ không thanh toán cho các dịch vụ; do đó, quý vị sẽ chịu trách nhiệm thanh toán cho dịch vụ xét nghiệm/quang tuyến..
- Các xét nghiệm trong phòng thí nghiệm và các kết quả xét nghiệm khác thường có **sau 2-4 tuần kể từ ngày xét nghiệm của quý vị.**



Nếu quý vị không chắc chắn về việc mình cần đến phòng thí nghiệm hoặc văn phòng quang tuyến nào, hãy nhớ hỏi nhân viên AHS trong quá trình làm thủ tục khi ra về. Phòng thí nghiệm/văn phòng mạng lưới bảo hiểm cụ thể của quý vị có thể thay đổi cũng như địa điểm của họ..

- ☎ **Hãy gọi cho phòng khám tại nhà của quý vị để nói chuyện với một y tá trực để biết kết quả xét nghiệm máu của quý vị hoặc các kết quả xét nghiệm khác trong phòng thí nghiệm. Một nhân viên sẽ giúp quý vị lấy kết quả xét nghiệm. Vui lòng đừng tự mình gọi cho phòng thí nghiệm/phòng quang tuyến; sẽ không có kết quả nào cho quý vị từ phòng thí nghiệm hoặc văn phòng**

LỜI NHẮC NHỞ: Khi kết quả xét nghiệm hoặc chụp X-quang của quý vị bình thường, AHS sẽ không thông báo cho quý vị. Bác sĩ chính của quý vị sẽ liên lạc với quý vị nếu quý vị có bất kỳ kết quả xét nghiệm hoặc X-quang bất thường nào. Tất cả các kết quả là Thông tin Y tế được Bảo vệ (PHI); do đó chúng CHỈ có thể được tiết lộ cho quý vị hoặc người đại diện được ủy quyền hoặc người giám hộ hợp pháp của quý vị.

YÊU CẦU HỒ SƠ Y TẾ VÀ CÁC ĐƠN TỪ

YÊU CẦU HỒ SƠ Y TẾ

Nếu quý vị cần bản sao hồ sơ y tế cho chính mình, bác sĩ chuyên khoa, người chăm sóc hoặc những người khác, vui lòng nói chuyện với nhân viên

CÁC ĐƠN TỪ

Quý vị có thể yêu cầu bác sĩ của quý vị điền vào các đơn từ bằng cách để tại văn phòng. Quý vị có thể đợi các đơn từ được hoàn thành và sẵn sàng để nhận trong vòng hai tuần. Vui lòng cho nhân viên AHS biết nếu cần gấp đơn từ này. Nếu không có đủ thông tin để điền vào đơn từ, quý vị có thể được yêu cầu đặt lịch hẹn qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp với bác sĩ.

DỊCH VỤ NHỊ KHOA

- Trung Tâm Y Tế Chenming and Margaret Hu
818 đường Webster St.
Oakland, CA 94607
(510) 986-6800
- Trung Tâm Frank Kiang
250 đường East 18th St.
Lầu 2
Oakland, CA 94606
(510) 735-3888
- Trung Tâm Y Tế
➤ Rolland & Kathryn Lowe
835 đường Webster St.
Oakland, CA 94607
(510) 318-5800
- Phòng Nhi Khoa San Leandro
101 Callan Avenue, Phòng 105
San Leandro, CA 94577
(510) 357-7077



Các bác sĩ nhi khoa của chúng tôi cung cấp dịch vụ chăm sóc cho trẻ sơ sinh, trẻ em và thanh niên dưới 18 tuổi cho các cuộc hẹn khám định kỳ, khẩn cấp, không khẩn cấp, chủng ngừa và Kiểm tra Sức khỏe Trẻ em.

Nếu quý vị có câu hỏi khẩn cấp về sức khỏe của con mình vào lúc trung tâm của chúng tôi đóng cửa, quý vị có thể gọi cho đường dây 24 giờ của chúng tôi theo số (415) 752-1316 để nói chuyện với một trong các bác sĩ nhi khoa của chúng tôi.

Nếu quý vị cảm thấy rằng con quý vị cần gọi (415) 752-1316 để nói chuyện với một trong các bác sĩ nhi khoa của chúng tôi để được bác sĩ khám khẩn cấp khi trung tâm của chúng tôi đóng cửa, quý vị nên đưa con bạn đến

Phòng Cấp Cứu UCSF Benioff Children's Hospital Oakland
Số 747 đường 52 St.
Oakland, CA 94609

CHƯƠNG TRÌNH SAU KHI SINH

Ghi danh với tư cách là Bệnh nhân AHS trước khi sinh

AHS tự hào cung cấp các dịch vụ thực sự toàn diện trước khi sinh cho bệnh nhân của chúng tôi, bao gồm chăm sóc y tế, giáo dục sức khỏe & dinh dưỡng, các lớp học nhóm và dịch vụ huấn luyện việc sinh nở trong thời kỳ quý vị mang thai. Để bảo đảm quý vị được chăm sóc trước khi sinh và có kết quả sinh nở tốt nhất, chúng tôi ở đây để đáp ứng các nhu cầu thể chất, cảm xúc và xã hội của quý vị.



Làm thế nào để tôi ghi danh vào chương trình trước khi sinh của AHS?

. Nếu quý vị đã lỡ mất chu kỳ của mình, quý vị có thể mang thai. Quý vị có thể sử dụng que thử thai tại nhà như bước đầu tiên để xác nhận hoặc có xác minh tình trạng mang thai từ bác sĩ bên ngoài. Nếu kết quả thử thai của quý vị là dương tính, nhân viên của chúng tôi sẽ hẹn quý vị gặp y tá ngay lập tức.

Sau khi xác nhận có thai, một nhân viên phòng khám sẽ ghi danh cho quý vị vào **Chương trình Dịch vụ Tiền sản Toàn diện** và sẽ sắp xếp bốn cuộc hẹn riêng biệt:

1. **Phòng Dịch vụ Hội viên** – Nhân viên của chúng tôi sẽ giúp quý vị xác minh bảo hiểm sức khỏe mà quý vị có hoặc hỗ trợ quý vị đăng ký xin bảo hiểm Medi-Cal trong thời gian quý vị mang thai.
2. **Khám thai** – Đây là một trong những cuộc hẹn quan trọng nhất đối với thai kỳ của quý vị. Nhân viên lo về tiền sản của chúng tôi (Nhân viên chăm sóc sức khỏe tiền sản toàn diện-CPHW) sẽ gặp quý vị để ghi danh việc mang thai, giới thiệu cho quý vị về chương trình tiền sản của chúng tôi và thu thập thông tin sức khỏe thiết yếu cho bác sĩ của quý vị.
 - a. **OB Intake:** This is your orientation to learn all the services we provide and what you can expect during your care with us. A CPHW will review your personal medical and pregnancy history, as well as personal issues that may affect your health. Additionally, we will provide information and referrals to available community resources that will benefit you and your family.

- a. Sản Khoa (OB):** Đây là định hướng của quý vị để tìm hiểu tất cả các dịch vụ chúng tôi cung cấp và những gì quý vị có thể mong đợi trong quá trình chăm sóc với chúng tôi. CPHW sẽ xem xét tiền sử y tế và mang thai cá nhân của quý vị, cũng như các vấn đề cá nhân có thể ảnh hưởng đến sức khỏe của quý vị. Ngoài ra, chúng tôi sẽ cung cấp thông tin và giới thiệu đến các nguồn cộng đồng có sẵn sẽ mang lại lợi ích cho quý vị và gia đình quý vị.
- 3. Khám Sức Khỏe Trước Khi Sinh (PE) -** Đây là cuộc hẹn khám sức khỏe trước khi sinh đầu tiên của quý vị với một bác sĩ gia đình, người này sẽ gặp quý vị để khám sức khỏe (ví dụ: khám vùng chậu) và hỏi bệnh sử. Bác sĩ của quý vị sẵn sàng trả lời bất kỳ câu hỏi nào mà quý vị có thể có. Ông ấy hay Cô ấy sẽ gặp quý vị thường xuyên cho đến khi quý vị sinh nở
- 4. Nhân viên Y tế Tiền sản Toàn diện (CPHW) -** Trong thời gian mang thai, CPHW nói song ngữ của chúng tôi sẽ gặp quý vị ít nhất một lần mỗi tam cá nguyệt để xem quá trình mang thai của quý vị diễn tiến như thế nào, chia sẻ thông tin về sức khỏe và dinh dưỡng, đồng thời hỗ trợ tinh thần. Hãy coi họ như điều phối viên chăm sóc thai kỳ của quý vị —họ sẽ đánh giá và chăm sóc các nhu cầu phi y tế của quý vị, kết nối quý vị với các dịch vụ và nguồn năng lực phù hợp.

Các Dịch vụ bổ sung có sẵn

- **Sắp-làm-mẹ:**
Đây là buổi khám bệnh theo nhóm, nơi quý vị có thể gặp những phụ nữ mang thai khác có cùng ngày dự sinh và cùng nhau tìm hiểu các chủ đề quan trọng. Thông qua 7-10 buổi học (trực tiếp hoặc trực tuyến), quý vị sẽ tìm hiểu về chế độ dinh dưỡng lành mạnh khi mang thai, các kỹ thuật thư giãn để giảm căng thẳng, chăm sóc sau sinh, cho con bú sữa mẹ và các chủ đề khác liên quan đến thai kỳ để giúp quý vị chuẩn bị cho việc làm cha mẹ. Ngoài việc tương tác với nhóm, quý vị cũng sẽ gặp trực tiếp bác sĩ trong mỗi buổi học để giải đáp bất kỳ mối lo ngại nào mà quý vị có thể có. Để tham gia chương trình Mommies-to-Be, vui lòng hỏi CPHW của quý vị để biết thêm thông tin
- **Chương trình tiền sản lấy bệnh nhân làm trung tâm (P3):**
P3 là một chương trình sáng tạo cho phép chăm sóc trước khi sinh có chất lượng cao nhất cho bệnh nhân của chúng tôi. Những bệnh nhân tham gia chương trình này sẽ được cho mượn các thiết bị (doppler tìm thai, máy đo huyết áp và máy cân nặng) để theo dõi thai kỳ tại nhà, kết hợp với các cuộc hẹn khám bệnh định kỳ. Vui lòng nói chuyện với bác

sĩ của quý vị hoặc CPHW để hỏi xem quý vị có phải là ứng cử viên sáng giá để tham gia chương trình này hay không.

- **Các Lớp học Tiền sản**

Các lớp học này được thiết kế đặc biệt dành cho quý vị và (những) người hỗ trợ của quý vị để chuẩn bị cho quá trình chuyển bụng và sinh nở cũng như việc mới làm cha mẹ. Chúng tôi luôn khuyến khích bạn đời của quý vị và/hoặc các thành viên khác trong gia đình tham gia cùng quý vị trong các lớp học này. Một số chủ đề bao gồm:

- Nuôi con bằng sữa mẹ, hút thuốc (hút thuốc thụ động/người khói thuốc) và chăm sóc bà mẹ mới /mới sinh.
- Chuẩn bị sinh nở và kế hoạch gia đình
- An toàn cho trẻ em trong xe(ghế ngồi), chăm sóc hậu sản sau khi sinh và nhận thức về trầm cảm sau sinh.

- **Dịch vụ Huấn luyện viên Sinh nở Tình nguyện**

Chương trình Huấn luyện viên Sinh nở (LC) là một dịch vụ độc đáo khác do Chương trình Tiền sản AHS cung cấp, đặc biệt được khuyến nghị cho những người sinh con lần đầu ở Hoa Kỳ. Nếu quý vị yêu cầu LC, quý vị sẽ được ghép cặp với một tình nguyện viên nói song ngữ được đào tạo của UC Berkeley, khoảng một tháng trước ngày dự sinh. LC của quý vị sẽ gọi cho quý vị để điền vào Kế hoạch sinh nở (một công việc để lên kế hoạch cho các quyết định sinh nở và sinh con quan trọng của quý vị), để quý vị chuẩn bị tốt hơn cho bệnh viện. Và khi quý vị chuyển bụng, LC của quý vị có thể gặp quý vị tại bệnh viện để thông dịch, hỗ trợ quý vị bằng các biện pháp an ủi (thể chất và tinh thần) và bên vực cho nhu cầu của quý vị. Vui lòng nói chuyện với CPHW của quý vị để biết thêm thông tin.

Sinh con tại Bệnh viện

Quý vị có thể lựa chọn sinh con tại 1 trong 2 bệnh viện sau:

1. **Hệ thống Sức khỏe tại Alameda** (Highland Hospital) in Oakland, **hoặc**
2. **Trung Tâm Y tế Alta Bates Summit** (Ashby Campus) in Berkeley

Vui lòng hỏi CPHW của quý vị để biết thêm thông tin về khoa sản của từng bệnh viện và chính sách khách thăm, để giúp quý vị chọn cơ sở nào sẽ tốt nhất cho quý vị và gia đình quý vị.

Chăm sóc sau sinh:

- CPHW của quý vị sẽ gọi cho quý vị sau khi quý vị sinh con để sắp xếp các cuộc hẹn theo dõi cho quý vị và em bé sơ sinh của quý vị. Điều rất quan trọng là gặp bác sĩ của chúng tôi ngay sau khi xuất viện, để bảo đảm cả hai đang hồi phục tốt. Dưới đây là khung thời gian được đề nghị:
 1. CPHW sẽ lấy hẹn khám cho bé Sơ sinh với bác sĩ nhi khoa, trong vòng 1-3 ngày bé được xuất viện..
 2. CPHW sẽ lấy hẹn khám Hậu sản cho sản phụ trong vòng 2 tuần, hoặc trong vòng 4-6 tuần..
- **Chương trình nuôi con bằng sữa mẹ (BF):**

Ngoài việc cung cấp kiến thức về NCBSM trong quá trình chăm sóc trước khi sinh của quý vị, các CPHW sẽ tiếp tục là người hỗ trợ của quý vị cho tất cả các nhu cầu và trợ giúp về nuôi con bằng sữa mẹ. Khi họ gọi cho quý vị để sắp xếp một cuộc hẹn cho Trẻ sơ sinh, họ sẽ kiểm tra với quý vị để xem việc cho con bú diễn ra như thế nào và trả lời bất kỳ câu hỏi nào của quý vị. Khi ở trong bệnh viện, chúng tôi khuyên tất cả các bà mẹ mới sinh nên gặp Chuyên gia tư vấn cho con bú của bệnh viện ít nhất một lần; Và sau khi quý vị xuất viện, vui lòng liên lạc với CPHW của quý vị nếu có bất kỳ rắc rối và lo lắng nào mà quý vị có thể gặp phải. Họ có thể giúp quý vị qua điện thoại, cũng như giúp quý vị trực tiếp tại các cuộc hẹn cho Trẻ Sơ sinh (điều này phải được sắp xếp trước với CPHW của quý vị).

***LƯU Ý:** Tùy thuộc vào bảo hiểm, lệ phí có thể được áp dụng.

PHÒNG KHÁM THANH NIÊN VÀ THIẾU NIÊN



Chương trình Thanh thiếu niên của Cơ Quan Y tế Á Châu (AHSYP) đã cam kết phục vụ thanh niên vùng Đông Vịnh trong hơn hai thập kỷ qua các biện pháp bồi dưỡng sức khỏe cảm xúc, thể chất và trí tuệ của họ thông qua các nguồn năng lực và cơ hội toàn diện, được điều phối, hướng đến thanh niên. Văn phòng cung cấp các cơ hội bao gồm lãnh đạo, dịch vụ lâm sàng, xây dựng cộng đồng và vận động chính sách.

Để tìm hiểu thêm về chương trình của chúng tôi và tìm vào mạng lưới trực tuyến các nguồn lực của chúng tôi, vui lòng ghé thăm tại:

www.tinyurl.com/AHSYPsite

Để ghi danh hoặc đăng ký các dịch vụ Phòng khám Thanh thiếu niên miễn phí hoặc lấy hẹn, vui lòng gọi điện, nhắn tin hoặc ghé qua văn phòng Chương trình Thanh niên

Chương trình Thanh Thiếu niên

- Văn phòng: 310 đường số 8 St., PHÒNG 102, Oakland, CA 94607
Có thể sử dụng:
BART: đường 12 St./Trạm BART Trung tâm Thành phố hoặc trạm Bart Lake Merritt
Các tuyến AC transit và trạm xe buýt: đường số 8 và đường Harrison St. and Harrison St.
- **Điện thoại:** (510) 912-8598
- **Ghé -qua vào Giờ văn phòng:**
Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm và Thứ Sáu – từ 10giờ sáng – 5giờ30 chiều
Thứ Ba – từ 10giờ sáng – 4giờ chiều

Phòng Khám Thanh Thiếu Niên

- 817 đường Harrison St., Oakland, CA 94607
- Thứ Ba tuần 1 và tuần 3 từ 4 giờ–6giờ chiều (cuộc hẹn trực tiếp)
Thứ Ba tuần 2 và tuần 4 từ 5giờ chiều –7giờ tối (cuộc hẹn qua điện thoại)

****Do COVID-19, để đặt lịch hẹn, vui lòng gọi điện trước khi đến để bảo đảm tuân thủ các quy trình an toàn.**

CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC VÀ PHÒNG NGỪA HIV

Chương trình Chăm sóc và Phòng ngừa HIV, còn được gọi là Honey Comb Hideout 510 (HCH510), cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe ban đầu cho những người bị nhiễm HIV và các chương trình phòng ngừa nhằm giảm lây truyền HIV có nguy cơ cho các cá nhân và cộng đồng. Bệnh nhân AHS cũng như những người không phải bệnh nhân đều có thể tiếp cận các dịch vụ của Chương trình Chăm sóc và Phòng ngừa HIV.



Tư vấn và Xét nghiệm HIV

- Xét nghiệm **MIỄN PHÍ và BẢO MẬT** cho tất cả mọi người bất kể danh tính, lý lịch, tình trạng bảo hiểm hay tư cách là thành viên AHS. Một xét nghiệm nhanh được cung cấp với kết quả cùng ngày sẵn sàng **sau 20 phút..**
- Làm hẹn lấy Xét nghiệm và Tư vấn:
Điện thoại: (510) 972-4483

Email: testing@ahschc.org

Địa điểm: HCH510: 310 đường số 8 St, Phòng 103, Oakland, CA 94607 (tại tòa nhà ARC).

Vào mạng <https://hch510.org/> để biết thêm thông tin

- ACác thành viên AHS cũng có thể tiếp cận các dịch vụ HIV thông qua các bác sĩ chăm sóc chính của họ

Hướng dẫn về PrEP và PEP

- PrEP là thuốc uống hàng ngày hoặc thuốc chích hai tháng một lần giúp giảm đáng kể nguy cơ lây truyền HIV
- PEP là thuốc dùng hàng ngày trong 28 ngày để giảm nguy cơ lây truyền sau khi có nguy cơ phơi nhiễm với HIV. Nó phải được thực hiện trong vòng 72 giờ sau khi tiếp xúc, nhưng càng sớm càng tốt
- : Để tìm hiểu PrEP hoặc PEP, vui lòng xem thông tin liên lạc bên dưới
 - Điện thoại: (510) 972-4483
 - Email: PrEP@ahschc.org

Điều trị và Chăm sóc HIV

- Ngay khi được điều hướng chăm sóc sức khỏe, bao gồm đăng ký bảo hiểm, nhà thuốc hỗ trợ và quản lý trường hợp y tế liên tục.
- Nhóm chăm sóc HIV của chúng tôi cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe toàn diện cho bệnh nhân nhiễm HIV. Chúng tôi có một nhóm quản lý trường hợp đa dạng bao gồm nhân viên LGBTQ và nhân viên đa ngôn ngữ (tiếng Tây Ban Nha, tiếng Quảng Đông, tiếng Quan Thoại)
- Chúng tôi cam kết vì sức khỏe và thể trạng của bệnh nhân và bảo đảm bệnh nhân được kết nối với nhiều dịch vụ y tế, nha khoa, tâm lý xã hội và các dịch vụ xã hội.
- là một địa điểm có Chương trình Hỗ trợ Thuốc cho bệnh AIDS (ADAP) được chứng nhận..

Giáo dục và Tiếp cận cộng đồng

- Các chương trình tiếp cận và giáo dục được thực hiện ở vùng Đông Vịnh:
 - **Men of Color Health Alliance of Alameda (MOCHAA):**
Một nhóm xã hội có trụ sở tại Oakland chào đón những thanh niên da màu (và các đồng minh) ở Đông Vịnh nhằm thúc đẩy một không gian an toàn để tạo tình bạn và kết nối với những người đồng trang lứa, thảo luận về các chủ đề về bản sắc và sức khỏe liên quan đến người da màu, đồng thời tạo sức cho một cộng đồng Đông Vịnh khỏe mạnh hơn. Để biết thêm thông tin, liên lạc số (510) 717-0110 hoặc mochaa@ahschc.org
 - **Chương trình Café con Leche:**
Một nhóm hỗ trợ cho những người đồng tính nam và lưỡng tính nói tiếng Tây Ban Nha sống chung với HIV. Để biết thêm thông tin, liên lạc (510) 967-4096..

Vận Động

- Chương trình Chăm sóc và Phòng ngừa HIV cam kết nâng cao nhận thức về HIV trong các cộng đồng người Á Châu và Đảo Thái Bình Dương ở Đông Vịnh thông qua các chiến dịch và vận động chính sách tại địa phương

Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi số (510) 972-4483.

www.asianhealthservices.org/HIV
HCH510.ORG

CHƯƠNG TRÌNH VỀ DỊCH VỤ DINH DƯỠNG

Chương trình dịch vụ dinh dưỡng có thể giúp quý vị cải thiện sức khỏe thông qua thay đổi lối sống. Chúng tôi cung cấp tư vấn cá nhân và các lớp học nhóm về các chủ đề cụ thể để đáp ứng nhu cầu của quý vị..



Tư vấn cá nhân

- Trong quá trình tư vấn cá nhân, Chuyên gia dinh dưỡng được chứng nhận (RD) sẽ:
 1. Kiểm tra thành phần cơ thể của quý vị (bao gồm cân nặng, mỡ cơ thể, cơ bắp, mức độ mỡ nội tạng)
 2. Đánh giá tiêu sử ăn kiêng, mức độ hoạt động thể chất và lối sống của quý vị
 3. Hợp tác với quý vị để phát triển một khuyến nghị chung để kiểm soát bệnh tật và cải thiện tình trạng sức khỏe của quý vị

Làm cách nào để đặt lịch hẹn riêng với Chuyên gia dinh dưỡng/Ăn kiêng của AHS?

. Một buổi tư vấn dinh dưỡng được nhân viên phòng khám lấy hẹn cho quý vị sau khi bác sĩ của quý vị giới thiệu. Quý vị cũng có thể hỏi bác sĩ của mình rằng quý vị muốn gặp chuyên gia dinh dưỡng/chuyên gia về Ăn Kiêng

DỊCH VỤ NHA KHOA

Phòng Khám Nha khoa của Cơ Quan Y Tế Á Châu cung cấp các dịch vụ nha khoa toàn diện cho cả gia đình. Sức khỏe răng miệng của quý vị là một phần không thể thiếu trong sức khỏe tổng thể của quý vị.

Dịch Vụ của chúng tôi bao gồm:

Kiểm tra miệng toàn diện, kỹ thuật số chụp x-quang, làm sạch, florua, chất bịt kín, trám răng, nhổ răng, lấy tủy răng, điều trị bệnh nướu răng, bọc răng, cầu răng và răng giả. Chúng tôi cũng cung cấp cấy răng trong một số trường hợp đặc biệt

Chúng tôi cũng có các chuyên gia cho các trường hợp đặc biệt:

- Nội nha (Lấy tủy răng)
- Phẫu thuật răng miệng (Nhổ răng khôn)
- Nha khoa nhi đồng (Trẻ em)
- Nha chu (Trồng răng)

Chúng tôi là phòng khám cộng đồng đầu tiên và duy nhất ở California cung cấp các dịch vụ sức khỏe hành vi phối hợp và chăm sóc chuyên khoa d0a85c biệt tại phòng khám bao gồm nội nha, nha chu, nhi khoa và phẫu thuật răng miệng. Chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ sàng lọc bệnh tiểu đường và xét nghiệm HbA1C nếu cần.

Ai có thể được khám?

- Do số lượng bệnh nhân quá đông, Phòng khám Nha khoa **CHỈ** chấp nhận những người đã là bệnh nhân y tế của AHS **VÀ** hiện đang:
 - Thuộc dạng Medi-Cal (bao gồm Alameda Alliance for Health) **HOẶC**
 - Thuộc dạng Bệnh nhân Thang phí trượt HealthPAC
- **Hiện tại, không có bảo hiểm tư nhân nào được chấp nhận. Nếu quý vị có các chương trình ngoài quận, vui lòng liên lạc với nhân viên của chúng tôi trước để xem liệu chương trình của quý vị có chi trả cho các dịch vụ nha khoa ở Quận Alameda hay không.**
- Thang phí trượt được cung cấp cho những bệnh nhân đủ điều kiện, dựa trên lợi tức của gia đình. Điều này cũng áp dụng cho các dịch vụ không được bảo hiểm của quý vị chi trả. Vui lòng liên lạc với nhân viên phòng khám nha khoa để biết thêm thông tin cụ thể

CUỘC HẸN NHA KHOA CỦA QUÝ VỊ

Điều gì xảy ra trong lần khám răng đầu tiên của quý vị?

VUI LÒNG ĐẾN TRƯỚC GIỜ HẸN 15 PHÚT

- Đối với mỗi cuộc hẹn, quý vị sẽ cần:
 1. Phiếu hẹn
 2. Thẻ căn cước có hình
 3. Bất kỳ thẻ bảo hiểm y tế nào quý vị có
 4. Tất cả các loại thuốc của quý vị hoặc danh sách tất cả các loại thuốc quý vị đang dùng
 5. Tiền phụ trả cho các dịch vụ nha khoa
 6. Cập nhật mọi thay đổi về địa chỉ và/hoặc số điện thoại
 - 7..Cập nhật lợi tức của quý vị khi cần nếu quý vị muốn nhận thang phí trượt
- Vui lòng ghi danh để nhân viên biết quý vị đang ở phòng khám và họ sẽ đăng ký cho quý vị.
- When your provider is ready to see you, a staff will come out, call your name, and take you to the dental exam room. Khi nha sĩ của quý vị đã sẵn sàng để gặp quý vị, một nhân viên sẽ bước ra, gọi tên quý vị và đưa quý vị đến phòng khám nha khoa
- ** Trẻ em dưới 18 tuổi phải có cha mẹ hoặc người giám hộ đi cùng. Người giám hộ phải trên 21 tuổi và phải mang theo giấy tờ tùy thân có hình. Người giám hộ không phải là cha mẹ phải mang theo giấy ủy quyền có chữ ký của cha mẹ và điền vào Bản khai ủy quyền.

Tại lần khám nha khoa định kỳ đầu tiên, quý vị sẽ cần điền vào một hồ sơ bệnh nhân theo kỹ thuật số trên iPad bao gồm tiểu sử y tế và nha khoa của quý vị cũng như các giấy tờ khác. Nhân viên nha khoa sẽ giúp quý vị điền thủ tục điện tử. Trợ lý nha khoa của chúng tôi sẽ đo các dấu hiệu quan trọng bao gồm cân nặng, chiều cao, huyết áp và mạch tim của quý vị (cũng như nhiệt độ nếu cần). quý vị sẽ được kiểm tra răng miệng toàn diện và chụp X-quang. Sau đó, nha sĩ sẽ cung cấp cho quý vị một kế hoạch điều trị dựa trên nhu cầu nha khoa của quý vị. Sau khi khám, chúng tôi sẽ đặt lịch hẹn cho quý vị để chăm sóc theo dõi. Nếu quý vị cần các sản phẩm đặc biệt, quý vị có thể được giới thiệu đến một bác sĩ chuyên khoa.

LẤY HẸN, HỦY BỎ, VẮNG MẶT CUỘC HẸN NHA KHOA

HẸN CHĂM SÓC THƯỜNG XUYÊN (KHÔNG-KHẨN CẤP)

 Để lấy hẹn khám nha khoa định kỳ, hãy liên lạc với một trong những địa chỉ sau:

- **PHÒNG KHÁM NHA KHOA CHÍNH**
345 đường số 9 St., Phòng 302, Oakland, CA 94607
Thứ Hai đến Thứ Sáu – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa | từ 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều
Thứ Bảy – từ 8 giờ 30 sáng – 1 giờ trưa
Điện thoại: (510) 986-6888
- **PHÒNG KHÁM SỨC KHỎE & NHA KHOA HARRY VÀ JEANETTE WEINBERG**
190 11th Street, Oakland, CA 94607
Thứ Hai- Thứ Sáu – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa | từ 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều
Điện thoại: (510) 250-8300
- **PHÒNG KHÁM NHA KHOA ALAMEDA COLLEGE**
555 Ralph Appenzato Memorial Parkway Building A-218
Thứ Hai- Thứ Sáu – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa | từ 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều
Thứ Hai & Thứ Tư từ tháng 6 – tháng 8 – từ 9 giờ sáng – 12 giờ 30 trưa |
từ 1 giờ 30 trưa – 5 giờ chiều
Thứ Bảy từ tháng 8 đến tháng 5 – từ 8 giờ 30 sáng – 1 giờ trưa
Điện thoại: (510) 986-6812
* Xin lưu ý rằng lịch trình có thể thay đổi.
- **PHÒNG KHÁM TẠI TRƯỜNG TIỂU HỌC FRANKLIN**
915 Foothill Blvd, Oakland, CA 94606
Thứ Năm – từ 9 giờ sáng -12 giờ trưa | 1 giờ trưa – 4 giờ chiều
Điện thoại: (510) 874-3354
* Trong năm học; xin lưu ý rằng lịch trình có thể thay đổi

➤ **PHÒNG KHÁM TẠI TRƯỜNG TIỂU HỌC LINCOLN**

225 11th Street, Oakland, CA 94607

Lịch trình đang xem xét – Vui lòng kiểm tra với văn phòng trường

Điện thoại: (510) 874-3354, Ext 51098

➤ **PHÒNG KHÁM TẠI TRƯỜNG TRUNG HỌC OAKLAND HIGH**

1023 MacArthur Blvd, Oakland, CA 94610

Giờ phòng nha khoa làm việc*:

Thứ Sáu – 9giờ sáng -12giờ 30 trưq | 1giờ 30 – 4giờ 30 chiều

* Trong năm học; xin lưu ý rằng lịch trình có thể thay đổi.

➤ **XE VAN DI ĐỘNG AHS**

97 Callan Avenue, San Leandro, CA 94577

Thứ Tư tuần 1st/3rd – từ 9giờ sáng – 12giờ trưa | 1giờ trưa – 4giờ chiều

Điện thoại: (510) 250-8300

Lưu ý: Quý vị không cần giấy giới thiệu từ bác sĩ AHS của mình nhưng quý vị phải là bệnh nhân y tế hiện tại tại AHS..

HEN CHĂM SÓC NHA KHOA KHẨN CẤP (KHẨN CẤP)



Trong giờ làm việc, hãy gọi **(510) 986-6888** để lấy hẹn. Nhân viên của chúng tôi sẽ đặt lịch hẹn cho quý vị tùy thuộc vào kết quả phân loại và mức độ khẩn cấp.



Khi văn phòng đóng cửa, vui lòng gọi **(510) 986-6888** và nghe hướng dẫn bằng tiếng Anh, tiếng Quảng Đông, tiếng Quan Thoại, tiếng Việt hoặc tiếng Đại Hàn.

HỦY CUỘC HEN NHA KHOA



Vui lòng gọi đến số điện thoại của phòng khám nha khoa trước **ít nhất 24 giờ** để hủy cuộc hẹn của quý vị để chúng tôi có thể tiếp nhận những bệnh nhân khác có thể cần một cuộc hẹn..

Nếu quý vị bỏ lỡ một cuộc hẹn, xin vui lòng gọi để sắp xếp lại. Do thời gian chờ đợi lâu và sức chứa có hạn, chúng tôi có quyền hủy các cuộc hẹn trong tương lai của quý vị nếu quý vị liên tục vắng mặt hoặc hủy các cuộc hẹn của mình. Hãy nhớ rằng quý vị bắt buộc phải gọi để hủy hẹn.

DỊCH VỤ SỨC KHỎE HÀNH VI

SỨC KHỎE HÀNH VI TỔNG HỢP

Tại Cơ Quan Y Tế Á Châu, chúng tôi hiểu rằng sức khỏe của chúng ta phụ thuộc vào sức khỏe thể chất và tinh thần. Nhân viên dịch vụ sức khỏe hành vi của chúng tôi hợp tác chặt chẽ với đội ngũ y tế để giúp bệnh nhân giải quyết các yếu tố gây căng thẳng trong cuộc sống ảnh hưởng đến sức khỏe tổng thể của họ.

Các loại Dịch vụ

I. Trị Liệu Ngắn Gọn

- Đánh giá sức khỏe tâm thần
- Tư vấn ngắn hạn hoặc ngắn hạn
- Can thiệp khủng hoảng và lập kế hoạch an toàn
- Tư vấn bạo lực gia đình
- Phối hợp chăm sóc với nhóm chăm sóc

II. Tâm thần học

- Đánh giá sức khỏe tâm thần
- Quản lý dược phẩm
- Phối hợp chăm sóc với nhóm chăm sóc

III. Quản lý hồ sơ

- Đánh giá nhu cầu cụ thể
- Thông tin và giới thiệu đến các nguồn lực cộng đồng
- Hỗ trợ công cộng
- Hỗ trợ nhà ở
- Hỗ trợ lương thực
- Giao thông vận tải
- Trợ giúp pháp lý

Quá trình giới thiệu

- Bệnh nhân phải là thành viên hiện tại của Cơ Quan Y tế Á Châu

- Bệnh nhân có thể bắt đầu và thảo luận với bác sĩ y tế của họ về nhu cầu đối với các dịch vụ sức khỏe hành vi
- Bác sĩ y tế sẽ giới thiệu đến các dịch vụ phù hợp.
- Nhân viên của Cơ Quan Y tế Á Châu sẽ tiếp cận để sắp xếp các cuộc hẹn hoặc theo dõi cùng bổ sung các nguồn thông tin.

Các vấn đề sức khỏe hành vi khẩn cấp

- Nếu quý vị đang nghĩ đến việc làm tổn thương bản thân hoặc người khác, vui lòng gọi 911, 988 hoặc Đường dây nóng Khủng hoảng 24 giờ 1-800-309-2131 để được hỗ trợ. Thông dịch qua điện thoại sẽ được cung cấp.
- Nếu quý vị định làm tổn thương bản thân hoặc người khác hoặc đang trong tình trạng cực kỳ đau khổ, vui lòng gọi 911 ngay lập tức.
- Nếu quý vị chưa bao giờ gặp bác sĩ chăm sóc về sức khỏe hành vi hoặc người quản lý hồ sơ và cảm thấy có vấn đề khẩn cấp liên quan đến sức khỏe hành vi, vui lòng liên lạc với y tá Tư vấn của chúng tôi (xem phần đính kèm) để thảo luận về bản chất tình trạng của quý vị. Y tá sẽ quyết định với quý vị về kế hoạch chăm sóc tốt nhất.
- Nếu quý vị để lại lời nhắn cho bác sĩ chăm sóc sức khỏe hành vi hoặc người quản lý hồ sơ hiện tại của mình, thì có thể mất hơn 48 giờ chúng tôi mới liên lạc lại với quý vị. Nếu quý vị đang có nhu cầu khẩn cấp, vui lòng gọi các số khẩn cấp được cung cấp ở trên

Hủy bỏ hoặc sắp xếp lại một cuộc hẹn

Bệnh nhân được khuyến nên giữ cuộc hẹn theo lịch trình để duy trì hiệu quả của quá trình điều trị. Chúng tôi hiểu rằng có thể có những trường hợp không biết trước được khiến bệnh nhân không thể giữ cuộc hẹn như đã định. Vui lòng thông báo trước cho nhân viên AHS để bảo đảm được sắp xếp lại lịch hẹn kịp thời cho quý vị. Điều này cũng sẽ cho phép những người khác tận dụng thời gian cuộc hẹn mà quý vị đã bỏ trống.

Gọi cho phòng khám tại nhà của quý vị (xem phụ trang) để lấy hẹn lại hoặc hủy bỏ **ít nhất 24 giờ** trước ngày quý vị đã có lịch hẹn.

CHUYÊN KHOA SỨC KHỎE TÂM THẦN

Khu Chuyên khoa Sức khỏe Tâm thần (SMH) của AHS cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần phù hợp về mặt ngôn ngữ và văn hóa cho cư dân của Quận Alameda, bao gồm cả những dân cư Á Châu và Đảo Thái Bình Dương (API) Medi-Cal, những người đáp ứng các tiêu chí cần thiết về mặt y tế để được điều trị bệnh tâm thần vừa phải hoặc đang có nguy cơ phát triển các vấn đề sức khỏe tâm thần

Các loại dịch vụ

- **Medi-Cal**
 - Dịch vụ Ổn định Khủng hoảng Ngoại trú
 - Dịch vụ Chuyên môn dành cho người lớn (18+) mắc các tình trạng Sức khỏe Tâm thần Nghiêm trọng
 - Dịch vụ Sức khỏe Tâm thần cho trẻ sơ sinh/trẻ mới biết đi từ 0-5 tuổi
 - Dịch vụ Sức khỏe Tâm thần cho thanh thiếu niên ở độ tuổi đi học
 - Dịch vụ Sức khỏe Tâm thần cho thanh thiếu niên
- **Dịch vụ miễn phí**
 - Kiểm tra sức khỏe tâm thần để xác định sự cần thiết về mặt y tế đối với các dịch vụ Chuyên khoa Sức khỏe Tâm thần
 - Nhóm hỗ trợ (thanh niên và người lớn bằng ngôn ngữ Đảo Thái Bình Dương/API)
 - Dịch vụ tư vấn và quản lý trường hợp (thanh niên và người lớn bằng Ngôn ngữ Đảo Thái Bình Dương/ API)

Quá trình giới thiệu

- Bệnh nhân phải là cư dân của quận Alameda
- Có bảo hiểm Medi-Cal
- Đáp ứng các tiêu chuẩn cần thiết về mặt y tế đối với các dịch vụ sức khỏe tâm thần vừa phải để phục vụ theo Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe Hành vi của Quận Alameda.

- Bệnh nhân có thể thảo luận với bác sĩ AHS của họ về việc giới thiệu đến Dịch vụ Chuyên khoa Sức khỏe Tâm thần. Bác sĩ tại AHS cũng có thể giới thiệu dựa trên đánh giá lâm sàng.
- Những người không phải là bệnh nhân của AHS cũng có thể liên lạc đến đường dây điện thoại ACCESS của các dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe Hành vi của Quận Alameda để được đánh giá và giới thiệu các dịch vụ theo số 1-800-491-9099.

Hỗ trợ Khẩn cấp Sức khỏe Tâm thần

- Nếu quý vị đang gặp trường hợp khẩn cấp về sức khỏe tâm thần khi văn phòng của chúng tôi đóng cửa, hãy gọi Hỗ trợ Khẩn cấp 911, Đường dây Tự tử & Khủng hoảng ở số 988 hoặc Nhóm Khủng hoảng Lưu động của Quận Alameda ở số 510-891-5600 (từ Thứ Hai - Thứ Sáu, từ 8 giờ sáng – 6 giờ chiều).
- Trong giờ làm việc, nếu quý vị cảm thấy có nhu cầu khẩn cấp về sức khỏe tâm thần, hãy liên lạc với cố vấn SMH của quý vị để thảo luận về bản chất tình trạng của quý vị. Cố vấn của quý vị sẽ cùng quý vị quyết định kế hoạch chăm sóc tốt nhất.
- Nếu quý vị chưa bao giờ gặp cố vấn trong nhóm chăm sóc SMH nhưng cảm thấy có nhu cầu liên quan đến sức khỏe tâm thần, hãy liên lạc với ACCESS của AHS theo số 510-735-3939 để nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần và giới thiệu.

Hủy bỏ hoặc sắp xếp lại một cuộc hẹn

Bệnh nhân nên giữ cuộc hẹn theo lịch trình. Nếu quý vị phải hủy bỏ, vui lòng gọi cho nhân viên tư vấn SMH của quý vị để sắp xếp lại hoặc hủy bỏ **ít nhất 24 giờ** trước ngày hẹn của quý vị.

ACCESS của Cơ Quan Y tế Á Châu (AHS)

Chương trình SMH hỗ trợ đường dây điện thoại ACCESS của AHS cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần và giới thiệu đến các cư dân nói ngôn ngữ Châu Á Đảo Thái Bình Dương/API của Quận Alameda. Đường dây ACCESS của AHS là 510-735-3939 (từ thứ Hai đến thứ Sáu, 9 giờ sáng - 5 giờ chiều).

ĐƠN VỊ CHỮA BỆNH CỘNG ĐỒNG

AHS' Community Healing Initiatives là một chương trình hỗ trợ các cá nhân và gia đình bị ảnh hưởng bởi sự căm ghét và bạo lực. Chúng tôi cung cấp các dịch vụ trực tiếp bằng tiếng Anh, tiếng Quảng Đông, tiếng Quan thoại, tiếng Việt, tiếng Khmer và các ngôn ngữ Á châu khác.

Các loại dịch vụ

- Tư vấn Sức khỏe Tâm thần
- Quản lý Hồ sơ
- Hệ thống điều hướng
- Chữa bệnh thay thế (ví dụ: châm cứu, xoa bóp trị liệu, yoga)

Điều kiện Hợp Lệ

- Quý vị không cần phải là thành viên của AHS hoặc có bảo hiểm để tiếp cận các dịch vụ của chúng tôi.
- Mọi dịch vụ đều miễn phí.
- Bất kỳ ai sinh sống ở Quận Alameda hoặc nếu vụ việc xảy ra ở Quận Alameda sẽ đủ điều kiện tham gia chương trình

Để biết thêm thông tin, quý vị có thể liên lạc với chúng tôi theo số **510-735-3940** hoặc gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ **ahshealingunit@ahschc.org** từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9 giờ sáng - 5 giờ chiều. Quý vị sẽ được kết nối với một nhân viên có thể giúp xác định tính hợp lệ và các bước tiếp theo. Xin lưu ý rằng số điện thoại của chúng tôi không phải là đường dây nóng; nếu có trường hợp khẩn cấp, vui lòng gọi 911 hoặc đến bệnh viện gần nhất.

CÁC DỊCH VỤ VÀ THÔNG TIN KHÁC

CHƯƠNG TRÌNH GIẢM GIÁ THANG PHÍ TRƯỢT

Chương trình giảm thang phí trượt là gì?

Chính phủ liên bang và quận yêu cầu AHS cung cấp các dịch vụ có giá phải chăng cho tất cả bệnh nhân. Chương trình Giảm giá thang phí Trượt của AHS giúp các gia đình có lợi tức thấp dễ dàng nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà họ cần, khi nào họ cần. Số tiền quý vị phải trả dựa trên số người trong gia đình và lợi tức của quý vị. Vì vậy, nó được thiết kế để đáp ứng theo tình hình tài chính cá nhân của quý vị.

Làm thế nào để đăng ký?

Quý vị có thể đăng ký tham gia chương trình ở Phòng Dịch vụ Hội viên hoặc hỏi nhân viên khi quý vị ghi danh. Mang theo những tài liệu dưới đây đến cuộc hẹn Dịch vụ Hội viên của quý vị:

- Thẻ căn cước
- Thẻ An sinh xã hội (nếu có)
- Giấy chứng nhận lợi tức thấp
- Tên và Địa chỉ nơi làm việc
- Giấy chứng minh địa chỉ (hóa đơn tiện ích, biên lai tiền nhà)
- Thẻ Bảo hiểm (nếu có)

Điều gì sẽ xảy ra nếu tình hình tài chính của tôi thay đổi?

Quý vị có thể liên lạc với Dịch vụ Hội viên theo số (510) 986-6880 hoặc đến 818 đường Webster St., Oakland, CA 94607 để cho họ biết nhu cầu thay đổi số tiền quý vị phải trả. Ngoài ra, quý vị phải gia hạn thông tin này mỗi năm để tiếp tục tham gia chương trình.

Giảm giá thang Phí trượt?

Chương trình áp dụng cho các dịch vụ thông thường trong chăm sóc ban đầu, OB, nha khoa và sức khỏe tâm thần.

Tôi trả cách nào?

Những gì quý vị trả phụ thuộc vào lợi tức của gia đình quý vị. Nếu quý vị nợ bất kỳ số tiền nào, quý vị có thể thanh toán tại thời điểm đến khám bệnh hoặc yêu cầu hóa đơn. Quý vị có thể yêu cầu Phòng Thanh toán Hóa đơn cho kế hoạch chi trả.

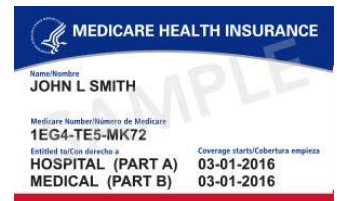
DỊCH VỤ HỘI VIÊN

Phòng Dịch vụ Hội viên sẵn sàng kết nối quý vị với các dịch vụ có sẵn trong Cơ Quan Y tế Á Châu Ngoài việc hỗ trợ ghi danh bệnh nhân mới, chúng tôi có thể hỗ trợ quý vị trong nhiều loại dịch vụ từ đăng ký đến gia hạn hàng năm các chương trình của chính phủ dựa trên tình trạng của quý vị, bao gồm cả những người đã có thay đổi về tình trạng tài chính, chẳng hạn như Medi-Cal, Covered California, Medi-Cal Access Program (MCAP), HealthPAC và CalFresh. Ngoài ra, chúng tôi có thể hỗ trợ ghi danh vào các chương trình được tài trợ đặc biệt nếu quý vị đủ điều kiện

Những gì chúng tôi chấp nhận:

AHS chấp nhận nhiều hình thức kế hoạch bảo hiểm y tế, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Medicare
- Medi-Cal (Medicaid)
- Nhóm chăm sóc IHSS Private Insurances
- Covered California (e.g., Blue Shield)
- HealthPAC
- Điều kiện hợp lệ cho phụ nữ mang thai
- Family PACT
- CHDP



* Đối với bảo hiểm tư nhân, quý vị có trách nhiệm xác định xem các dịch vụ do AHS cung cấp có được bảo hiểm của quý vị chi trả hay không. Để có danh sách đầy đủ các bảo hiểm hiện tại được chấp nhận, vui lòng liên lạc với Phòng Dịch vụ Hội viên.

Thông tin liên lạc

Đối với bất kỳ câu hỏi hoặc chi tiết nào về cách đăng ký vào bất kỳ chương trình nào ở trên, quá trình ghi danh hoặc để biết thêm thông tin, vui lòng gọi cho Phòng Dịch vụ Hội viên theo số 510-986-6880.

KHIẾU NẠI CỦA BỆNH NHÂN TRONG AHS

.Chính sách: Bệnh nhân có thể nộp đơn khiếu nại chính thức khi họ không hài lòng với việc điều trị tại AHS. Khi bệnh nhân yêu cầu nộp đơn khiếu nại, nhân viên AHS nhận đơn khiếu nại sẽ cố gắng giải quyết đơn khiếu nại một cách không chính thức. Nếu khiếu nại không thể được giải quyết một cách không chính thức, nhân viên AHS sẽ liên lạc với giám đốc trực tiếp.

Nếu quý vị tin rằng Cơ Quan Y tế Á Châu đã không cung cấp đủ dịch vụ hoặc phân biệt đối xử theo cách nào khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính (bao gồm mang thai, khuynh hướng tình dục và dạng giới tính), quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với:

Joann Wong, Giám Đốc Hành chính
Tại số 101 đường số 8 St., Phòng 100, Oakland, CA 94607
Điện thoại: 510-735-3113
Số Fax: 510-735-3299

CÁC TỪ THƯỜNG DÙNG TẠI AHS VÀ TRONG HỆ THỐNG CHĂM SÓC Y TẾ

Y tá tư vấn (Hệ thống trực): Hệ thống này được sử dụng nếu quý vị cần chăm sóc khẩn cấp hoặc lấy hẹn. Y tá Tư vấn sẽ sắp xếp để quý vị gặp Bác sĩ (PCP) khi quý vị cần chăm sóc khẩn cấp.

AHS: Cơ Quan Y Tế Á Châu

Ủy quyền: Khi Bác sĩ (PCP) của quý vị viết cho quý vị giấy giới thiệu và thông báo cho quý vị rằng văn phòng của họ đang xử lý giấy tờ, điều đó có nghĩa là họ đang xin sự ủy quyền từ chương trình sức khỏe của quý vị. Sẽ mất một thời gian để văn phòng và chương trình sức khỏe của quý vị hoàn thành thủ tục giấy tờ trước khi quý vị có thể đặt lịch hẹn với bác sĩ chuyên khoa..

Tiền phụ trả: Số tiền cố định (ví dụ: \$15) mà quý vị phải trả cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe được bao trả, thường là khi quý vị nhận dịch vụ. Số tiền có thể khác nhau tùy theo loại dịch vụ chăm sóc sức khỏe được đòi hỏi..

Khoản khấu trừ: Số tiền quy định mà một người phải trả trước khi bảo hiểm có thể bắt đầu chi trả cho các chi phí y tế.

- **Đến không Hẹn:** Một cuộc hẹn được thực hiện khi quý vị không có lịch khám bệnh theo lịch trình, nhưng quý vị muốn gặp Bác sĩ chính (PCP) trong cùng ngày do một vấn đề y tế.
- ☐ *Trong những tình huống như vậy, hãy gọi cho Y tá Tư vấn để được Chăm sóc Khẩn cấp. Nếu không có Bác sĩ chính / PCP của quý vị một bác sĩ khác có thể khám cho quý vị. Cũng nên xem mục “Chăm sóc khẩn cấp.”*

Trường hợp khẩn cấp: Nếu quý vị gặp các triệu chứng đe dọa đến tính mạng, chẳng hạn như chảy máu quá nhiều, bất tỉnh, khó thở, v.v., thì đó được coi là trường hợp khẩn cấp.

- Trong những tình huống như vậy, hãy gọi 911 hoặc đến Phòng Cấp cứu tại bệnh viện gần nhất. Nếu quý vị đến Phòng khám AHS, Y tá Tư vấn sẽ xác định xem có cần thiết đưa quý vị đến Phòng Cấp cứu hay không..

Đăng ký: Quá trình quý vị trải qua để trở thành bệnh nhân của AHS.

- : Các tổ chức ký hợp đồng với bệnh viện và các bác sĩ khác để tạo thành một mạng lưới nhằm cung cấp nhiều loại dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho các thành viên của họ với một khoản phí nhất định.
- Các thành viên phải gặp bác sĩ hoặc đến bệnh viện thuộc HMO và phải được bác sĩ chăm sóc chính của họ giới thiệu để gặp bác sĩ chuyên khoa.
- HMO là một ví dụ về Chăm sóc có Quản lý.

Chương trình sức khỏe: Bảo hiểm sức khỏe bao trả một loạt các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cụ thể. Các ví dụ về các chương trình sức khỏe là các tổ chức bảo trì sức khỏe (HMO), các tổ chức cung cấp dịch vụ ưu tiên (PPO), các chương trình bảo hiểm sức khỏe truyền thống hoặc bảo hiểm khác của chính phủ hoặc tiểu bang (ví dụ: Medi-Cal, Medicare)..

MAGI Medi-Cal: Vui lòng xem “Medi-Cal”

Quản lý Chăm sóc: Một mạng lưới chăm sóc sức khỏe cung cấp đầy đủ các dịch vụ chăm sóc ban đầu và duy trì sức khỏe. Bác sĩ chăm sóc chính của quý vị cung cấp và sắp xếp cho tất cả các nhu cầu sức khỏe của quý vị HMO là những ví dụ về Quản lý Chăm sóc.

Medi-Cal: Là chương trình bảo hiểm y tế của California cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho những người có lợi tức thấp bao gồm các gia đình có trẻ em, người cao tuổi, người khuyết tật, chăm sóc nuôi dưỡng và phụ nữ mang thai. Các cá nhân có thể phù hợp với một trong những điều sau đây dựa trên tình trạng:

- **MAGI Medi-Cal:** Theo Đạo luật Chăm sóc Giá cả phải chăng (ACA), bắt đầu từ năm 2014, nhiều người có lợi tức thấp sẽ đủ điều kiện nhận Medi-Cal dưới dạng Mở rộng Bảo hiểm. Theo Medi-Cal MAGI (Tổng Lợi tức đã được sửa đổi điều chỉnh) Medi-Cal, nó sẽ chỉ dựa trên tờ khai thuế của cá nhân hoặc gia đình. Sẽ không còn bất kỳ cuộc kiểm tra tài sản nào nữa.
- **Medi-Cal không MAGI:** Người cao tuổi, người khuyết tật, chăm sóc dài hạn và các cá nhân được coi là đủ điều kiện nhận Medi-Cal do các chương trình khác như CalWORKs hoặc chăm sóc nuôi dưỡng, đều phải tuân theo sự kiểm tra tài sản..

Medicare: Một chương trình chăm sóc sức khỏe của liên bang dành cho người cao tuổi, từ 65 tuổi trở lên và cho những người khuyết tật nếu họ đáp

ứng các tiêu chuẩn dựa trên quá trình làm việc, lợi tức và/hoặc tình trạng công dân.

Hội viên: Khi quý vị đã trải qua quá trình ghi danh(đăng ký) tại AHS, quý vị đã trở thành “hội viên” của AHS (còn được gọi là bệnh nhân AHS)

Phòng Dịch vụ Hội viên: Ghi danh bệnh nhân mới, xác minh và giải thích về phạm vi bảo hiểm, giúp xử lý các vấn đề liên quan đến phạm vi bảo hiểm và tiến hành cập nhật tài chính hàng năm cho bệnh nhân trong các chương trình công cộng. Họ cũng hỗ trợ quý vị giải đáp các thắc mắc liên quan đến Medi-Cal, Medicare hoặc bảo hiểm tư nhân.

Mạng lưới: một nhóm các bác sĩ được tổ chức để cung cấp dịch vụ cho một nhóm người.

Non-MAGI Medi-Cal: *Vui lòng xem “Medi-Cal”*

Bệnh nhân sản phụ khoa: Một bệnh nhân đang mang thai và đang gặp bác sĩ chính /PCP tại AHS để được chăm sóc tiền sản. OB là một thuật ngữ viết tắt của “sản khoa.”

Số thẻ/ID Bệnh nhân (còn được gọi là Số Hồ sơ Y tế (MRN)): Một số có thể nhận dạng duy nhất cho mỗi bệnh nhân. Số hồ sơ y tế được duy trì bởi tổ chức cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và được liên kết với thông tin mà bệnh nhân cung cấp cho cơ sở chăm sóc sức khỏe. Thông tin bệnh nhân bao gồm, nhưng không giới hạn, các triệu chứng và tiền sử bệnh, kết quả khám, báo cáo chụp X-quang và các xét nghiệm, chẩn đoán và kế hoạch điều trị

PCP (Bác sĩ chăm sóc chính): Bác sĩ khám bệnh cho quý vị thường xuyên và điều phối việc giới thiệu khi quý vị cần gặp bác sĩ chuyên khoa. Thuật ngữ này còn được gọi là “bác sĩ gia đình” hoặc “bác sĩ chính”.

PN (Hướng dẫn bệnh nhân): Một nhân viên giúp bệnh nhân truy cập vào Cơ Quan Y tế Á Châu và sử dụng các dịch vụ của chúng tôi. Họ giúp bệnh nhân đăng ký và trả lời, trả lời các câu hỏi, xin vào các chương trình có thể trang trải chi phí y tế của họ và phục vụ như là nguồn thông tin cho bệnh nhân..

PPO (Tổ chức các bác sĩ ưu tiên): Các tổ chức có một nhóm các bác sĩ cung cấp dịch vụ y tế cho các hội viên với mức giá mà các bác sĩ đồng ý.

- Các hội viên phải gặp một bác sĩ trong mạng lưới PPO.
- Các hội viên nên kiểm tra với bác sĩ chăm sóc chính của mình để xem liệu có cần giới thiệu để gặp bác sĩ chuyên khoa hay không.

Bảo hiểm Y tế Tư nhân: Bảo hiểm y tế do chủ Sở làm việc của quý vị hoặc chính quý vị mua. Các thí dụ dụ bao gồm Kaiser, Blue Cross, Blue Shield, v.v.

PSR: Đại diện Dịch vụ Bệnh nhân, thường được gọi là “Nhân viên Lễ tân”, nhân viên giúp quý vị làm thủ tục ghi danh hoặc sau khi khám bệnh..

Giới thiệu: Một khuyến nghị củabác sĩ để bệnh nhân được khám bệnh bởi bác sĩ chuyên khoa, bác sĩ chẩn đoán hoặc điều trị..

Rx: Một toa thuốc.

Thang phí trượt: Chi phí dịch vụ không được bảo hiểm chi trả được giảm giá trên cơ sở khả năng chi trả của bệnh nhân. Khả năng chi trả được xác định bởi lợi tức hàng năm của bệnh nhân và số người trong gia đình theo Hướng dẫn Tiêu Chuẩn nghèo Liên bang gần đây nhất của Bộ Y tế & Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ.

Chia Sẻ Chi Phí: Số tiền mà một người phải thanh toán hoặc chi trả cho các dịch vụ y tế trong một tháng nhất định trước khi nhận được phúc lợi Medi-Cal. Một phần chi phí giống như một khoản khấu trừ bảo hiểm.

Bác sĩ chuyên khoa: Một bác sĩ chuyên về một lĩnh vực y tế cụ thể (bác sĩ phụ khoa, bác sĩ thận, v.v.). Quý vị thường cần giấy giới thiệu từ bác sĩ chính/PCP của mình để gặp bác sĩ chuyên khoa.

Chăm sóc Khẩn cấp:Đề cập đến nhu cầu gặp bác sĩ để giải quyết vấn đề y tế ngay lập tức (trong ngày), nhưng không đe dọa đến tính mạng.

Dấu hiệu thiết yếu: Đề cập đến việc đo nhiệt độ, mạch, hô hấp và huyết áp

QUYỀN CỦA BỆNH NHÂN AHS

Quý vị có quyền về:

1. Giải thích đầy đủ về việc điều trị của bạn.
2. Nhận thông tin về tác dụng phụ của thuốc và phương pháp điều trị mà quý vị nhận được.
3. Tham gia tích cực vào các quyết định liên quan đến chăm sóc y tế của quý vị.
4. Được thông báo rằng tiểu sử y tế-xã hội, chẩn đoán, kế hoạch điều trị và các ghi chú y tế của quý vị sẽ được ghi lại.
5. Được thông báo rằng những hồ sơ này được bảo mật và quý vị có quyền yêu cầu không chia sẻ hồ sơ được sử dụng để điều trị, chi trả hoặc các hoạt động chăm sóc sức khỏe với các bác sĩ hoặc cơ quan chăm sóc sức khỏe khác. AHS sẽ xem xét yêu cầu của quý vị và, nếu khả thi, sẽ tôn trọng yêu cầu đó.
6. Được thông báo rằng quý vị có thể thay đổi yêu cầu của mình bất cứ lúc nào và cho phép các cơ quan hoặc các bác sĩ chăm sóc sức khỏe khác xem hồ sơ của quý vị.
7. Nhận hồ sơ bệnh án của quý vị trong thời gian hợp lý, khi quý vị yêu cầu.
8. Chăm sóc liên tục một cách hợp lý.
9. Nhận các dịch vụ mà không bị phân biệt đối xử vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính (bao gồm mang thai, khuynh hướng tình dục và dạng giới tính)
10. Được thông báo để sử dụng dịch vụ của chúng tôi.
11. Được đối xử tôn trọng, đàng hoàng và cân nhắc.
12. Được thông báo về trình độ chuyên môn của bác sĩ chính của quý vị.
13. Biết tên nhân viên cung cấp dịch vụ.
14. Biết trước thời gian và địa điểm cuộc hẹn của quý vị và tên của bác sĩ.
15. Nhận giải thích về hóa đơn của quý vị.
16. Yêu cầu một PCP của AHS khác nếu quý vị không hài lòng với PCP hiện tại của mình.
17. Được thông báo rằng theo luật AHS phải báo cáo tất cả các trường hợp nghi ngờ lạm dụng, ngược đãi hoặc sơ suất với trẻ em hoặc người lớn.
18. Được thông báo rằng nếu quý vị cho thấy mối nguy hiểm sắp xảy ra với bản thân hoặc người khác, chúng tôi sẽ thực hiện các biện pháp phòng ngừa để ngăn chặn thảm kịch.
19. Được thông báo rằng có một quá trình đăng ký khiếu nại.
20. Yêu cầu thông dịch viên cho ngôn ngữ của quý vị trong bất kỳ cơ sở chăm sóc sức khỏe nào.
21. Được thông báo rằng có chương trình thang phí trượt giảm giá.
22. Được thông báo rằng không ai sẽ bị từ chối tiếp cận các dịch vụ vì khả năng chi trả.

TRÁCH NHIỆM CỦA BỆNH NHÂN AHS

Đó là trách nhiệm của Quý vị về:

1. Giữ cuộc hẹn và đến trước giờ hẹn 15 phút.
2. Thông báo cho AHS ít nhất 24 giờ trước ngày hẹn nếu quý vị muốn hủy bỏ.
3. Nói với bác sĩ chính/PCP của quý vị nếu quý vị không hiểu hướng dẫn của họ.
4. Tích cực tham gia điều trị và chăm sóc cho quý vị..
5. Đọc kỹ tất cả các tài liệu bằng văn bản do AHS cung cấp.
6. Đối xử lịch sự và tôn trọng với nhân viên.
7. Liên lạc với chúng tôi khi có thay đổi về địa chỉ, số điện thoại, bảo hiểm hoặc lợi tức gia đình của quý vị.
8. Thanh toán hóa đơn đúng hạn.
9. Phối hợp với AHS cung cấp thông tin đầy đủ, chính xác khi được yêu cầu.
10. Biết rằng AHS có quyền rút lại dịch vụ chăm sóc đối với những bệnh nhân lạm dụng bằng lời nói hoặc thể chất và/hoặc đe dọa nhân viên và những người liên tục không tuân thủ trong:
 - a. theo hướng dẫn và điều trị y tế,
 - b. thực hiện việc chi trả, hoặc
 - c. giữ các cuộc hẹn

TÓM TẮT THÔNG BÁO CỦA AHS VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

Có hiệu lực: ngày 1 tháng 1 năm 2023

THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ CÁCH THÔNG TIN Y TẾ VỀ QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ VÀ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY. VUI LÒNG XEM KỸ.

Chúng tôi hiểu tầm quan trọng của quyền riêng tư và cam kết duy trì tính bảo mật thông tin y tế của quý vị. Chúng tôi lập hồ sơ về dịch vụ chăm sóc y tế và sức khỏe mà chúng tôi cung cấp và có thể nhận những hồ sơ đó từ những người khác. Chúng tôi sử dụng những hồ sơ này để cung cấp hoặc cho phép các bác sĩ chăm sóc sức khỏe khác cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế có chất lượng, để nhận khoản thanh toán cho các dịch vụ cung cấp cho quý vị theo sự cho phép của chương trình sức khỏe của quý vị và để cho phép chúng tôi đáp ứng các nghĩa vụ pháp lý và chuyên môn của mình để vận hành Cơ Quan Y tế Á châu đúng cách. Theo luật, chúng tôi được yêu cầu duy trì tính riêng tư của thông tin sức khỏe được bảo vệ, cung cấp cho các cá nhân thông báo về nghĩa vụ pháp lý và thực hành quyền riêng tư của chúng tôi đối với thông tin sức khỏe được bảo vệ và thông báo cho những cá nhân bị ảnh hưởng sau khi vi phạm thông tin sức khỏe được bảo vệ không an toàn. Thông báo này mô tả cách chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế và thông tin sức khỏe liên quan của quý vị. Nó cũng mô tả các quyền của quý vị và nghĩa vụ pháp lý của chúng tôi với sự tôn trọng đối với thông tin y tế và thông tin sức khỏe liên quan của quý vị.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về Thông báo này, vui lòng liên lạc với Nhân viên phụ trách quyền riêng tư của HIPAA, Joann Wong, theo số (510) 735-3112.

A. Cơ sở Y tế này có thể Sử dụng hoặc Tiết lộ Thông tin Sức khỏe của Quý vị như thế nào

Hồ sơ bệnh án là tài sản của cơ sở y tế này, nhưng thông tin trong hồ sơ bệnh án thuộc về quý vị. Luật pháp cho phép chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị cho các mục đích sau:

1. Điều trị. Chúng tôi sử dụng thông tin y tế và thông tin sức khỏe liên quan về quý vị để cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế cho quý vị. Chúng tôi tiết lộ thông tin y tế cho nhân viên của chúng tôi và những người khác có liên quan đến việc cung cấp dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần. Ví dụ: chúng tôi có thể chia sẻ thông tin y tế của quý vị với các bác sĩ khác hoặc bác sĩ chăm sóc sức khỏe khác, những người sẽ cung cấp các dịch vụ mà chúng tôi không cung cấp hoặc chúng tôi có thể chia sẻ thông tin này với dược sĩ cần thông tin đó để kê toa cho quý vị hoặc phòng thí nghiệm thực hiện một xét nghiệm. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin y tế cho các thành viên trong gia đình quý vị hoặc những người khác có thể giúp quý vị khi quý vị bị bệnh hoặc bị thương hoặc sau khi quý vị qua đời.

2. Việc Chi trả: Chúng tôi sử dụng và tiết lộ thông tin y tế và thông tin sức khỏe liên quan về quý vị để nhận tiền chi trả cho các dịch vụ mà chúng tôi cung cấp. Ví dụ: chúng tôi cung cấp cho chương trình sức khỏe của quý vị thông tin mà chương trình đó yêu cầu tiền chi trả. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin cho các bác sĩ chăm sóc sức khỏe khác để hỗ trợ họ nhận tiền thanh toán cho các dịch vụ mà họ đã cung cấp cho quý vị.

3. Hoạt động chăm sóc sức khỏe. Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế và thông tin sức khỏe liên quan về quý vị để vận hành Cơ Quan Y tế Á châu. Ví dụ: chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin này để xem xét và cải thiện chất lượng chăm sóc mà chúng tôi cung cấp, hoặc năng lực và trình độ của đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp của chúng tôi. Hoặc chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin này để nhận chương trình sức khỏe của quý vị hoặc Medical hoặc Medicare để ủy quyền cho các dịch vụ hoặc các khoản giới thiệu. Chúng tôi cũng có thể sử dụng và tiết lộ thông tin

này khi cần thiết cho các đánh giá y tế, dịch vụ pháp lý và kiểm toán, bao gồm các chương trình tuân thủ và phát hiện gian lận và lạm dụng cũng như lập kế hoạch và quản lý kinh doanh. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin y tế của quý vị với "các đối tác kinh doanh" của chúng tôi, những người thực hiện các dịch vụ hành chính cho chúng tôi. Chúng tôi có hợp đồng bằng văn bản với từng đối tác kinh doanh này, trong đó có các điều khoản yêu cầu họ và các nhà thầu phụ của họ bảo vệ tính bảo mật và an ninh cho các thông tin y tế của quý vị và thông tin sức khỏe liên quan. Mặc dù luật liên bang không bảo vệ thông tin sức khỏe được tiết lộ cho người khác ngoài bác sĩ chăm sóc sức khỏe, chương trình sức khỏe, trung tâm thanh toán bù trừ chăm sóc sức khỏe hoặc một trong những đối tác kinh doanh của họ, luật California nghiêm cấm tất cả những người nhận thông tin chăm sóc sức khỏe tiết lộ thêm thông tin đó trừ khi được yêu cầu hoặc cho phép cụ thể theo luật. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin của quý vị với các bác sĩ chăm sóc sức khỏe khác, trung tâm thanh toán bù trừ chăm sóc sức khỏe hoặc chương trình sức khỏe có mối quan hệ với quý vị, khi họ yêu cầu thông tin này để giúp họ thực hiện các hoạt động đánh giá và cải thiện chất lượng, các hoạt động vì sự an toàn của bệnh nhân, dựa trên dân số của họ. nỗ lực cải thiện sức khỏe hoặc giảm chi phí chăm sóc sức khỏe, xây dựng quy trình, quản lý trường hợp hoặc các hoạt động điều phối chăm sóc, đánh giá năng lực, trình độ và hiệu suất của các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, các chương trình đào tạo của họ, các hoạt động công nhận, chứng nhận hoặc cấp phép của họ, các hoạt động của họ liên quan đến hợp đồng bảo hiểm y tế hoặc phúc lợi y tế, hoặc các nỗ lực tuân thủ và phát hiện gian lận và lạm dụng chăm sóc sức khỏe của họ. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin y tế về quý vị với các bác sĩ chăm sóc sức khỏe khác, trung tâm thanh toán bù trừ chăm sóc sức khỏe và các chương trình sức khỏe tham gia với chúng tôi trong việc "sắp xếp chăm sóc sức khỏe có tổ chức" (OHCA) cho bất kỳ hoạt động chăm sóc sức khỏe nào của OHCA. OHCA bao gồm bệnh viện, tổ chức bác sĩ, chương trình sức khỏe và các tổ chức khác cùng cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Danh sách các OHCA mà chúng tôi tham gia có sẵn từ Cơ Quan Chính thức về quyền riêng tư.

Chúng tôi cũng là một phần của thỏa thuận chăm sóc sức khỏe có tổ chức bao gồm những người tham gia OCHIN. Danh sách hiện tại của những người tham gia OCHIN có tại www.ochin.org. Với tư cách là đối tác kinh doanh của AHS, OCHIN cung cấp công nghệ thông tin và các dịch vụ liên quan cho AHS và những người tham gia OCHIN khác. OCHIN cũng thay mặt cho những người tham gia vào các hoạt động đánh giá và cải tiến chất lượng. Ví dụ: OCHIN thay mặt các tổ chức tham gia điều phối các hoạt động đánh giá lâm sàng để thiết lập các tiêu chuẩn thực hành tốt nhất và đánh giá các lợi ích lâm sàng có thể thu được từ việc sử dụng hệ thống hồ sơ sức khỏe điện tử. OCHIN cũng giúp những người tham gia hợp tác làm việc để cải thiện việc quản lý việc giới thiệu bệnh nhân bên trong và bên ngoài. Thông tin sức khỏe cá nhân của quý vị có thể được AHS chia sẻ với những người tham gia OCHIN khác hoặc chỉ trao đổi thông tin sức khỏe khi cần thiết để điều trị y tế hoặc cho các mục đích hoạt động chăm sóc sức khỏe của thỏa thuận chăm sóc sức khỏe có tổ chức. Các hoạt động chăm sóc sức khỏe có thể bao gồm mã hóa địa lý vị trí cư trú của quý vị để cải thiện lợi ích khám chữa bệnh mà quý vị nhận được..

Thông tin sức khỏe được bảo vệ có thể bao gồm thông tin y tế trong quá khứ, hiện tại và tương lai cũng như thông tin được nêu trong Quy tắc quyền riêng tư. Thông tin, trong phạm vi được tiết lộ, sẽ được tiết lộ phù hợp với Quy tắc quyền riêng tư hoặc bất kỳ luật hiện hành nào khác được sửa đổi tùy từng thời điểm. Quý vị có quyền thay đổi ý định và rút lại sự đồng ý này, tuy nhiên, thông tin có thể đã được cung cấp theo sự cho phép của quý vị. Sự đồng ý này sẽ vẫn có hiệu lực cho đến khi quý vị thu hồi bằng văn bản. Nếu được yêu cầu, quý vị sẽ được cung cấp một danh sách các thực thể mà thông tin của quý vị đã được tiết lộ.

4. Tùy chọn: Lời nhắc cuộc hẹn Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế để liên lạc và nhắc nhở quý vị về các cuộc hẹn qua điện thoại, email hoặc tin nhắn văn bản (SMS). Nếu quý vị không ở nhà, chúng tôi có thể để lại thông tin này trên máy trả lời tự động của quý vị hoặc trong một tin nhắn để lại cho người trả lời điện thoại

5. Bảng ghi tên. Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin y tế về quý vị bằng cách yêu cầu quý vị ghi tên khi quý vị đến văn phòng của chúng tôi. Chúng tôi cũng có thể gọi tên quý vị khi chúng tôi sẵn sàng để gặp quý vị

6. Thông báo và Giao tiếp với Gia đình. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để thông báo hoặc hỗ trợ thông báo cho một thành viên trong gia đình, người đại diện cá nhân của quý vị hoặc người khác chịu trách nhiệm việc chăm sóc cho quý vị vị trí của quý vị, tình trạng chung của quý vị hoặc, trừ khi quý vị có chỉ dẫn khác cho chúng tôi, trong trường hợp quý vị qua đời. Trong trường hợp xảy ra thảm họa, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cho một tổ chức cứu trợ để họ có thể điều phối các nỗ lực thông báo này. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin cho người có liên quan đến việc chăm sóc cho quý vị hoặc giúp chi trả cho việc chăm sóc cho quý vị. Nếu quý vị có thể và sẵn sàng đồng ý hoặc phản đối, chúng tôi sẽ cho quý vị cơ hội phản đối trước khi tiết lộ những thông tin này, mặc dù chúng tôi có thể tiết lộ thông tin này trong trường hợp xảy ra thảm họa ngay cả khi quý vị phản đối nếu chúng tôi tin rằng điều đó là cần thiết để ứng phó với các trường hợp khẩn cấp. Nếu quý vị không thể hoặc không sẵn sàng đồng ý hoặc phản đối, các chuyên gia y tế của chúng tôi sẽ sử dụng phán đoán tốt nhất của họ để liên lạc với gia đình quý vị và những người khác

7. Tiếp thị. Với điều kiện là chúng tôi không nhận được bất kỳ khoản thanh toán nào cho việc thực hiện các thông tin liên lạc này, chúng tôi có thể liên lạc với quý vị để khuyến khích quý vị mua hoặc sử dụng các sản phẩm hoặc dịch vụ liên quan đến việc điều trị, quản lý trường hợp hoặc điều phối chăm sóc của quý vị, chăm sóc sức khỏe khác hoặc các cơ sở chăm sóc mà quý vị có thể quan tâm. Tương tự, chúng tôi có thể mô tả các sản phẩm hoặc dịch vụ được cung cấp bởi thực tiễn này và cho quý vị biết chúng tôi tham gia vào các chương trình sức khỏe nào. Nhắc nhở quý vị uống và mua thêm thuốc hoặc thông báo bằng cách khác về một loại thuốc hoặc chế phẩm sinh học hiện kê toa cho quý vị, nhưng chỉ khi quý vị: (1) mắc bệnh mãn tính và suy nhược nghiêm trọng hoặc đe dọa đến tính mạng và thông tin liên lạc được thực hiện để giáo dục hoặc tư vấn cho quý vị về các lựa chọn điều trị và nếu không thì duy trì việc tuân thủ một liệu trình điều trị theo quy định, hoặc (2) quý vị là người đăng ký chương trình sức khỏe hiện tại và việc trao đổi thông tin chỉ giới hạn trong phạm vi sẵn có của các loại dược phẩm hiệu quả hơn về chi phí. Nếu chúng tôi thực hiện những thông tin liên lạc này trong khi quý vị đang trong tình trạng mãn tính và suy nhược nghiêm trọng hoặc đe dọa đến tính mạng, chúng tôi sẽ cung cấp thông báo về những điều sau đây ở loại ít nhất 14 điểm: (1) thực tế và nguồn tiền thù lao; và (2) quyền của quý vị không tham gia các liên lạc được trả tiền trong tương lai bằng cách gọi đến số điện thoại miễn phí của người liên lạc. Chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc tiết lộ thông tin y tế của quý vị cho các mục đích tiếp thị hoặc chấp nhận bất kỳ khoản thanh toán nào cho các thông tin tiếp thị khác mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của quý vị. Việc ủy quyền sẽ tiết lộ liệu chúng tôi có nhận được bất kỳ khoản bồi thường tài chính nào cho bất kỳ hoạt động tiếp thị nào mà quý vị ủy quyền hay không và chúng tôi sẽ dừng mọi hoạt động tiếp thị trong tương lai nếu quý vị thu hồi ủy quyền đó

8. Bán Thông tin Y tế. Chúng tôi sẽ không bán thông tin sức khỏe của quý vị mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của quý vị. Giấy ủy quyền sẽ tiết lộ rằng chúng tôi sẽ nhận được tiền đền bù cho thông tin sức khỏe của quý vị nếu quý vị cho phép chúng tôi bán thông tin đó và chúng tôi sẽ ngừng mọi hoạt động bán thông tin của quý vị trong tương lai nếu quý vị thu hồi giấy ủy quyền đó.

9. Luật pháp yêu cầu. Theo yêu cầu của luật pháp, chúng tôi sẽ sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị, nhưng chúng tôi sẽ giới hạn việc sử dụng hoặc tiết lộ của mình theo các yêu cầu liên quan của luật pháp. Khi luật pháp yêu cầu chúng tôi báo cáo lạm dụng, bỏ bê hoặc bạo lực gia đình hoặc hồi đáp các thủ tục tư pháp hoặc hành chính hoặc cho các quan chức thực thi pháp luật, chúng tôi sẽ tiếp tục tuân thủ yêu cầu được nêu dưới đây liên quan đến các hoạt động đó.

10. Y tế công cộng. Chúng tôi có thể, và đôi khi được pháp luật yêu cầu, tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các cơ quan y tế công cộng vì các mục đích liên quan đến việc ngăn ngừa hoặc kiểm soát bệnh tật, thương tích hoặc khuyết tật; báo cáo lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em, người cao tuổi hoặc người lớn sống phụ thuộc; trình báo bạo lực gia đình; báo cáo với Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm các vấn đề về sản phẩm và phản ứng với thuốc; và báo cáo sự phơi nhiễm bệnh hoặc nhiễm

trùng. Khi chúng tôi báo cáo tình trạng bị nghi ngờ ngược đãi hoặc bạo lực gia đình đối với người lớn tuổi hoặc người lớn sống phụ thuộc, chúng tôi sẽ thông báo ngay cho quý vị hoặc đại diện cá nhân của quý vị trừ khi, theo đánh giá chuyên môn tốt nhất của chúng tôi, chúng tôi tin rằng thông báo đó sẽ khiến quý vị có nguy cơ bị tổn hại nghiêm trọng hoặc sẽ yêu cầu thông báo cho đại diện cá nhân mà chúng tôi tin rằng phải chịu trách nhiệm cho việc lạm dụng hoặc làm hại..

11. Hoạt động Giám sát Y tế. Chúng tôi có thể, và đôi khi được pháp luật yêu cầu, tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các cơ quan giám sát sức khỏe trong quá trình kiểm tra, điều tra, thanh tra, cấp phép và các thủ tục tố tụng khác, tuân theo các giới hạn do luật pháp liên bang và California quy định.

12. Tổ tụng tư pháp và hành chính. Chúng tôi có thể, và đôi khi được pháp luật yêu cầu, tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị trong quá trình tố tụng hành chính hoặc tư pháp trong phạm vi được tòa án hoặc lệnh hành chính cho phép rõ ràng. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin về quý vị để đáp ứng trát đòi hầu tòa, yêu cầu khám phá hoặc quy trình hợp pháp khác nếu đã có những nỗ lực hợp lý để thông báo cho quý vị về yêu cầu và quý vị không phản đối hoặc nếu sự phản đối của quý vị đã được giải quyết bởi lệnh tòa án hoặc cơ quan hành chính.

13. Thực thi pháp luật. Chúng tôi có thể, và đôi khi được pháp luật yêu cầu, tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho quan chức thực thi pháp luật vì các mục đích như xác định hoặc định vị kẻ tình nghi, kẻ chạy trốn, vật chứng hoặc người mất tích, tuân theo lệnh của tòa án, trát tòa, trát hầu tòa của bồi thẩm đoàn và các mục đích thực thi pháp luật khác.

14. Nhân viên điều tra. Chúng tôi có thể, và thường được pháp luật yêu cầu, tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho nhân viên điều tra liên quan đến cuộc điều tra của họ về cái chết.

15. Hiển tạng nội tạng hoặc các mô. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các tổ chức liên quan đến việc thu mua, ngân hàng hoặc cấy ghép các cơ quan và các mô.

16. An toàn công cộng. Chúng tôi có thể, và đôi khi được pháp luật yêu cầu, tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho những người thích hợp để phòng ngừa hoặc giảm bớt mối đe dọa nghiêm trọng sắp xảy ra đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của một người cụ thể hoặc công chúng nói chung..

17. Bằng Chứng Chích Ngừa. Chúng tôi sẽ tiết lộ bằng chứng về việc chích ngừa cho trường học mà luật pháp yêu cầu trường phải có thông tin đó trước khi tiếp nhận học sinh nếu quý vị đã đồng ý sự tiết lộ thay mặt cho chính quý vị hoặc người phụ thuộc của quý vị.

18. Các chức năng chuyên môn của Chính phủ. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các mục đích quân sự hoặc an ninh quốc gia hoặc cho các cơ sở cải huấn hoặc nhân viên thực thi pháp luật đang giam giữ quý vị hợp pháp.

19. Bồi Thường Cho Người Lao Động. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị khi cần thiết để tuân thủ luật bồi thường cho người lao động. Ví dụ, trong phạm vi việc chăm sóc của quý vị được chi trả bởi chế độ bồi thường cho người lao động, chúng tôi sẽ báo cáo định kỳ cho chủ lao động về tình trạng của quý vị. Luật pháp cũng yêu cầu chúng tôi phải báo cáo các trường hợp thương tích hoặc bệnh do nghề nghiệp cho người chủ lao động hoặc công ty bảo hiểm bồi thường cho người lao động.

20. Thay đổi quyền sở hữu. Trong trường hợp cơ sở y tế này được bán hoặc sáp nhập với một cơ quan khác, thông tin/hồ sơ sức khỏe của quý vị sẽ trở thành tài sản của chủ sở hữu mới, mặc dù quý vị sẽ duy trì quyền yêu cầu chuyển các bản sao thông tin sức khỏe của mình cho bác sĩ hoặc cơ sở y tế khác.

21. Thông báo vi phạm. Trong trường hợp vi phạm thông tin sức khỏe được bảo vệ không an toàn, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị theo yêu cầu của pháp luật. Nếu quý vị đã cung cấp cho chúng tôi địa chỉ email hiện tại, chúng tôi có thể sử dụng email để truyền đạt thông tin liên quan đến vi phạm.

Trong một số trường hợp, đối tác kinh doanh của chúng tôi có thể cung cấp thông báo. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông báo bằng các phương pháp khác khi thích hợp

22. Ghi chú tâm lý trị liệu. Chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc tiết lộ các ghi chú trị liệu tâm lý của quý vị mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của quý vị ngoại trừ những điều sau: (1) việc điều trị của quý vị, (2) để đào tạo nhân viên, sinh viên và các học viên khác của chúng tôi, (3) để tự bảo vệ mình nếu quý vị kiện chúng tôi hoặc thực hiện một số thủ tục pháp lý khác, (4) nếu luật pháp yêu cầu chúng tôi tiết lộ thông tin cho quý vị hoặc Bộ trưởng HHS hoặc vì một số lý do khác, (5) để đáp ứng các hoạt động giám sát sức khỏe liên quan đến nhà trị liệu tâm lý của quý vị, (6) để ngăn chặn một mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe hoặc sự an toàn, hoặc (7) đối với nhân viên điều tra hoặc giám định viên y tế sau khi quý vị qua đời. Trong phạm vi quý vị thu hồi quyền sử dụng hoặc tiết lộ các ghi chú trị liệu tâm lý của mình, chúng tôi sẽ ngừng sử dụng hoặc tiết lộ các ghi chú này

23. Nghiên cứu. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các nhà nghiên cứu tiến hành nghiên cứu mà không cần phải có sự cho phép bằng văn bản của quý vị khi được sự chấp thuận của Hội đồng Đánh giá Thể chế hoặc hội đồng quyền riêng tư, tuân thủ luật điều chỉnh/chi phối

24. Gây quỹ. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin nhân khẩu học của quý vị, ngày quý vị được điều trị, phòng dịch vụ, bác sĩ điều trị của quý vị, kết quả thông tin và tình trạng bảo hiểm y tế để liên lạc với quý vị về các hoạt động gây quỹ của chúng tôi. Nếu quý vị không muốn nhận những tài liệu này, hãy thông báo cho Nhân viên Quyền riêng tư được liệt kê ở đầu Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này và chúng tôi sẽ ngừng mọi liên lạc gây quỹ tiếp theo. Tương tự như vậy, quý vị nên thông báo cho Nhân viên quyền riêng tư nếu quý vị quyết định muốn bắt đầu nhận lại những lời quảng bá này.

A. Khi nào Cơ Quan Y tế Á châu Không được Sử dụng hoặc Tiết lộ Thông tin Sức khỏe của Quý vị

Trừ khi được mô tả trong Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này, cơ sở y tế này sẽ, phù hợp với các nghĩa vụ pháp lý của mình, không sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe nhận dạng quý vị mà không có sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Nếu quý vị cho phép cơ sở y tế này sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho mục đích khác, quý vị có thể rút lại sự cho phép bằng văn bản của mình bất kỳ lúc nào.

B. Các Quyền về thông tin sức khỏe của quý vị

- 1. Quyền Yêu cầu Bảo vệ Quyền riêng tư Đặc biệt.** Quý vị có quyền yêu cầu hạn chế đối với một số cách sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị bằng một yêu cầu bằng văn bản nêu rõ thông tin nào quý vị muốn hạn chế và những hạn chế nào đối với việc chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin đó mà quý vị muốn áp đặt. Nếu quý vị yêu cầu chúng tôi không tiết lộ thông tin cho chương trình sức khỏe thương mại của quý vị liên quan đến các hạng mục hoặc dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị đã tự-trả-tiền-túi, chúng tôi sẽ tuân theo yêu cầu của quý vị, trừ khi chúng tôi phải tiết lộ thông tin vì lý do điều trị hoặc pháp lý. Chúng tôi có quyền chấp nhận hoặc từ chối bất kỳ yêu cầu nào khác và sẽ thông báo cho quý vị về quyết định của chúng tôi
- 2. Quyền Yêu cầu Bảo mật Thông tin Liên lạc.** quý vị có quyền yêu cầu quý vị nhận thông tin sức khỏe của mình theo một cách cụ thể hoặc tại một địa điểm cụ thể. Ví dụ: quý vị có thể yêu cầu chúng tôi gửi thông tin đến một tài khoản email cụ thể hoặc đến địa chỉ cơ quan của quý vị. Chúng tôi sẽ tuân thủ tất cả các yêu cầu hợp lý được gửi bằng văn bản nêu rõ cách thức hoặc địa điểm quý vị muốn nhận các thông tin liên lạc này.
- 3. Quyền Kiểm tra và Sao chép.** Quý vị có quyền truy cập, sử dụng hoặc trao đổi, bao gồm kiểm tra hoặc lấy các bản sao thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị, với một số ngoại lệ hạn chế. Để truy cập thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị, chúng tôi muốn nhận được yêu cầu bằng văn bản nêu chi tiết thông tin quý vị muốn truy cập, quý vị muốn kiểm tra hay lấy một bản sao của

thông tin đó và nếu quý vị muốn một bản sao, mẫu giấy và kích thước ưa thích của quý vị. Chúng tôi sẽ cung cấp các bản sao theo mẫu và kích cỡ mà quý vị yêu cầu nếu có thể in ra được dễ dàng hoặc chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị một kích cỡ thay thế mà quý vị thấy có thể chấp nhận được hoặc nếu chúng tôi không thể đồng ý và chúng tôi lưu giữ hồ sơ ở định dạng điện tử, thì quý vị chọn một định dạng điện tử hoặc bản giấy có thể đọc được. Chúng tôi cũng sẽ gửi một bản sao hoặc trao đổi thông tin sức khỏe điện tử của quý vị cho bất kỳ người nào khác mà quý vị chỉ định. Ngoài ra, chúng tôi sẽ cung cấp quyền truy cập qua nguồn thông tin bệnh nhân hoặc định dạng khác. Chúng tôi có thể tính một khoản phí hợp lý bao gồm chi phí lao động, vật tư, bưu chính và nếu được yêu cầu và đồng ý trước, chi phí chuẩn bị bản giải thích hoặc tóm tắt, theo luật liên bang và California cho phép. Nếu việc chúng tôi muốn nhận yêu cầu bằng văn bản của quý vị sẽ là rào cản hoặc khó khăn đối với quý vị, thì quý vị có thể đưa ra yêu cầu bằng lời nói và sau khi xác minh danh tính của quý vị, chúng tôi sẽ hành động theo yêu cầu này. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị trong một số trường hợp hạn chế, bao gồm cả những lo ngại rằng việc cung cấp yêu cầu có thể gây tổn hại hoặc gây nguy hiểm cho quý vị hoặc người khác, hoặc được biên soạn với dự đoán hợp lý hoặc để sử dụng trong một vụ kiện hoặc tố tụng dân sự, hình sự hoặc hành chính. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị, quý vị sẽ có quyền kháng cáo quyết định của chúng tôi. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu truy cập các ghi chú trị liệu tâm lý của quý vị, quý vị sẽ có quyền chuyển chúng cho một chuyên gia sức khỏe tâm thần khác.

4. **Quyền Sửa đổi, Bổ sung.** Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi sửa đổi thông tin sức khỏe của quý vị mà quý vị tin là không chính xác hoặc không đầy đủ. Quý vị phải yêu cầu sửa đổi bằng văn bản và nêu rõ lý do quý vị cho rằng thông tin đó không chính xác hoặc không đầy đủ. Chúng tôi không bắt buộc phải thay đổi thông tin sức khỏe của quý vị và sẽ cung cấp cho quý vị thông tin về sự từ chối của cơ sở y tế này và cách quý vị có thể không đồng ý với sự từ chối đó. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị nếu chúng tôi không có thông tin nếu chúng tôi không tạo thông tin (trừ khi cá nhân hoặc tổ chức tạo thông tin không còn khả dụng để thực hiện sửa đổi), nếu quý vị không được phép kiểm tra hoặc sao chép thông tin có vấn đề, hoặc nếu thông tin là chính xác và đầy đủ. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị, quý vị có thể gửi một tuyên bố bằng văn bản về sự không đồng ý của quý vị với quyết định đó và đến lượt chúng tôi, chúng tôi có thể chuẩn bị một văn bản bác bỏ. Quý vị cũng có quyền yêu cầu chúng tôi thêm vào hồ sơ của quý vị một tuyên bố dài tối đa 250 từ liên quan đến bất kỳ điều gì trong hồ sơ mà quý vị cho là không đầy đủ hoặc không chính xác. Mọi thông tin liên quan đến bất kỳ yêu cầu sửa đổi, bổ sung nào sẽ được lưu giữ và tiết lộ cùng với bất kỳ việc tiết lộ thông tin tranh chấp nào sau đó..
5. **Quyền đối với việc giải thích các tiết lộ.** Quý vị có quyền nhận được bản giải thích về việc tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị do cơ sở y tế này thực hiện, ngoại trừ việc cơ sở y tế này không phải giải trình về những lần tiết lộ được cung cấp cho quý vị hoặc theo ủy quyền bằng văn bản của quý vị, hoặc như được mô tả trong đoạn 1 (điều trị), 2 (tiền thanh toán), 3 (hoạt động chăm sóc sức khỏe), 6 (thông báo và liên lạc với gia đình) và 18 (các chức năng chuyên biệt của chính phủ) trong Phần A của Thông báo này về Thực hành Quyền riêng tư hoặc tiết lộ cho mục đích nghiên cứu hoặc sức khỏe cộng đồng không bao gồm thông tin nhận dạng trực tiếp của bệnh nhân hoặc liên quan đến việc sử dụng hoặc tiết lộ theo cách khác được pháp luật cho phép hoặc cho phép, hoặc việc tiết lộ cho cơ quan giám sát y tế hoặc quan chức thực thi pháp luật trong phạm vi cơ sở y tế này đã nhận được thông báo từ cơ quan hoặc quan chức cung cấp hồ sơ này sẽ có khả năng hợp lý để cản trở các hoạt động của họ.
6. Quý vị có quyền thông báo về các nghĩa vụ pháp lý và thực hành quyền riêng tư của chúng tôi đối với thông tin sức khỏe của quý vị, bao gồm quyền có bản sao của Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này, ngay cả khi trước đó đã yêu cầu nhận nó qua e-mail.

Nếu quý vị muốn được giải thích chi tiết hơn về các quyền này hoặc nếu quý vị muốn thực hiện một hoặc nhiều quyền này, hãy liên lạc với Nhân viên Phụ trách Quyền riêng tư của chúng tôi được liệt kê ở đầu Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này.

C. Các thay đổi đối với Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này

Chúng tôi dành quyền sửa đổi các thực hành quyền riêng tư của mình và các điều khoản của Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này vào bất kỳ thời điểm nào trong tương lai. Cho đến khi sửa đổi như vậy được thực hiện, theo yêu cầu của pháp luật, chúng tôi phải tuân thủ Thông báo này. Sau khi sửa đổi được thực hiện, Thông báo bảo vệ quyền riêng tư đã sửa đổi sẽ áp dụng cho tất cả thông tin sức khỏe được bảo vệ mà chúng tôi lưu giữ, bất kể thời điểm tạo ra hoặc nhận thông tin đó. Chúng tôi sẽ giữ một bản sao của thông báo hiện tại được dán tại khu vực tiếp tân của chúng tôi và một bản sao sẽ có sẵn tại mỗi cuộc hẹn. Chúng tôi cũng sẽ đăng thông báo hiện tại trên trang web của chúng tôi.

D. Các Khiếu nại

Các khiếu nại về Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này hoặc cách hành nghề y tế này xử lý thông tin sức khỏe của quý vị nên được gửi đến Nhân viên Văn phòng về Quyền riêng tư của chúng tôi được liệt kê ở đầu Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này.

Nếu quý vị không hài lòng với cách văn phòng này giải quyết khiếu nại, quý vị có thể gửi khiếu nại chính thức tới:

Region IX
Office of Civil Rights
U.S. Department of Health & Human Services
90 đường số 7 St., Phòng 4-100
San Francisco, CA 94103
800-368-1019
Fax: 202-619-3818
TDD: 800-537-7697
OCRMail@hhs.gov

Nếu quý vị không hài lòng với cách mà văn phòng này xử lý khiếu nại, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại chính thức tới: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/hipcomplaint.pdf Quý vị sẽ không bị phạt dưới bất kỳ hình thức nào khi nộp đơn khiếu nại

Thông báo đưa ra cho các Cá nhân về các Yêu cầu về Khả năng tiếp cận và Không phân biệt đối xử

Cơ Quan y tế Á Châu (AHS) tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính. AHS không loại trừ ai hoặc đối xử khác biệt với họ vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính.

Cơ Quan y Tế Á Châu (AHS):

- Cung cấp hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ đủ tiêu chuẩn
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (bản in khổ lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể truy cập, các định dạng khác)
- Cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên đủ tiêu chuẩn
 - Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, hãy liên lạc với Joann Wong, Điều phối viên về Quyền Công dân.

Nếu quý vị tin rằng AHS đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính, quý vị có thể gửi khiếu nại tới:

Joann Wong
101 đường số 8th St., Phòng 100
Oakland, CA 94607
dsuh@ahschc.org
Điện thoại: 510-735-3112
Fax: 510-735-3299

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại trực tiếp hoặc qua đường bưu điện, fax hoặc email. Nếu quý vị cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Joann Wong sẵn sàng giúp quý vị.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về quyền công dân với Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng về Quyền Công dân, bằng phương thức điện tử thông qua Nơi Khiếu nại của Văn phòng về Quyền Công dân, có sẵn tại

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> hoặc qua thư hoặc điện thoại tại:

200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Đơn khiếu nại có sẵn tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

E. Đồng ý Tư vấn Chăm sóc Sức khỏe Trực tuyến

Tất cả bệnh nhân nhận Tư vấn chăm sóc sức khỏe trực tuyến sẽ cần xem xét và đồng ý với các điều khoản tư vấn sau:

1. Bác sĩ chăm sóc sức khỏe hoặc chuyên gia tư vấn sẽ ở một địa điểm khác với tôi. Tôi sẽ kết nối với chuyên khám khỏe trực tuyến từ xa tại nhà.
2. Tôi sẽ được thông báo nếu có thêm bất kỳ nhân viên nào khác ngoài tôi, những người ở cùng tôi và bác sĩ lâm sàng hoặc bác sĩ chuyên khoa. Tôi sẽ cho phép bằng lời nói của mình trước khi thêm người vào.
3. Bác sĩ chăm sóc sức khỏe sẽ lưu hồ sơ về cuộc tư vấn trong hồ sơ bệnh án của tôi..
4. TIẾT LỘ THÔNG TIN: AHS và/hoặc các bác sĩ chuyên môn cho bệnh nhân được phép cung cấp thông tin y tế từ hồ sơ y tế của tôi cho bác sĩ giới thiệu, nếu có, và cho bất kỳ công ty bảo hiểm hoặc bên thanh toán thứ ba nào nhằm mục đích nhận thanh toán từ tài khoản. AHS được phép tiết lộ thông tin từ hồ sơ y tế của tôi cho bất kỳ cơ sở hoặc bác sĩ chăm sóc sức khỏe nào khác mà dịch vụ chăm sóc của tôi có thể được chuyển đến.
5. Tôi tự nguyện đồng ý với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe do (các) bác sĩ hoặc người được chỉ định của tôi cung cấp, dịch vụ này có thể bao gồm các xét nghiệm chẩn đoán, thuốc và khám..
6. Tôi hiểu rằng tôi có tùy chọn từ chối dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ xa trực tuyến bất cứ lúc nào mà không ảnh hưởng đến quyền được chăm sóc hoặc điều trị trong tương lai và không có nguy cơ mất quyền lợi. Tôi không phải trả lời bất kỳ câu hỏi nào mà tôi cho là không phù hợp

hoặc không muốn người khác nghe..

7. Tôi hiểu rằng nếu tôi không chọn tham gia một buổi khám bệnh từ xa trực tuyến, thì sẽ không có hành động nào chống lại tôi khiến việc chăm sóc của tôi bị chậm trễ và tôi vẫn có thể tiếp tục tư vấn trực tiếp.
8. Tôi hiểu rằng cũng như bất kỳ công nghệ nào, y học từ xa trực tuyến cũng có những hạn chế của nó. Không có bảo đảm, do đó, rằng buổi khám bệnh từ xa trực tuyến này sẽ loại bỏ nhu cầu tôi không cần phải gặp bác sĩ chuyên khoa trực tiếp..



ASIAN HEALTH SERVICES

Tập sách tay này hiện có bằng tiếng Trung Hoa, tiếng Anh, tiếng Đại Hàn và tiếng Việt.

Bản Quyền 2023

Cơ Quan Y Tế Á Châu (AHS)